

# ALSTER

MAGAZIN

LOCAL PEOPLE  
& LIFESTYLE

**JETZT**  
UNSEREN  
NEWSLETTER  
BESTELLEN  
[www.alster-aktuell.de](http://www.alster-aktuell.de)

FÜR DIE  
**OHREN**

PODCAST-GESPRÄCHE  
MIT ANDREAS STORM UND  
ROBERT HEINEMANN

KORRUPTION  
& **FILZ**

JÜRGEN HUNKE MACHT  
SICH GEDANKEN ÜBER DIE  
ZUKUNFT UNSERER STADT

# Verbreiten. Zuversicht

DAS DUO FJARILL, DIE EPPENDORFERIN HANMARI SPIEGEL UND AINO LÖWENMARK,  
KLEIDETE LYRIK VON NOBELPREISTRÄGERN IN SEINE KLANGWELT



**SCHULZE**  
Outdoor Living



**SOLPURI BOXX**  
Doppelliege mit Himmel  
ab 6.297,- €

**PAD**  
Kunstfellartikel  
ab 57,95 €



**FATBOY**  
Hängematte mit Gestell  
ab 439,- €

*just hang out*

**Gutschein**  
*10% auf den Einkauf\**

\* nach Vorlage des Gutscheins einmalig gültig auf Lagerware und UVP | solange der Vorrat reicht | Gültig bis 30.06.2021 | bereits reduzierte Artikel ausgeschlossen

**EAGLE**  
Baumwollkissen Mexiko  
ab 82,95 €



**CANE-LINE PEACOCK**  
Drehstuhl  
ab 1.595,- €



NEU - Mobil / WhatsApp: 0176 / 4715 2035 | T 040 / 601 2012 | Waldweg 95 | 22393 Hamburg | info@schulze-outdoorliving.de | www.schulze-outdoorliving.de

**GESUNDES WACHSTUM  
FÜR EUER GELD.**

**IHR SEID DAS VOLK, WIR EURE BANK.**

Sprechen Sie uns auf unsere nachhaltigen Anlagelösungen an. Aus Geld Zukunft machen.

[hamburger-volksbank.de/nachhaltig-anlegen](https://hamburger-volksbank.de/nachhaltig-anlegen)

Die Verkaufsprospekte, die Anlagebedingungen, die wesentlichen Anlegerinformationen, weitere Informationen sowie die Jahres- und Halbjahresberichte erhalten Sie kostenlos in deutscher Sprache hier oder bei Union Investment Service Bank AG, Frankfurt am Main. Stand: 01. November 2020

# GESELLSCHAFTLICHER ZUSAMMENHALT?

VON WOLFGANG E. BUSS



Wie wütend sind Sie auf die Anderen? Schauen Sie sich um in der Republik, scheint unsere Gesellschaft zunehmend auseinander zu fallen. Gesellschaftlicher Zusammenhalt ist zur hohlen Formel geworden. Die Auseinandersetzungen um die Meinungshoheit – die sogenannte Identitätspolitik – werden roher, böser. Die Gesellschaft der Gegenwart fragmentiert sich stärker als je zuvor. Zahllose Gruppen kämpfen um Aufmerksamkeit und Anerkennung.

Die beiden in einer homosexuellen Lebenspartnerschaft lebenden muslimischen Männer mit schwarzer Hautfarbe, von denen sich einer in seinem männlichen Körper nicht wohlfühlt und über eine Transformation nachdenkt, fühlen sich in unserem Lande ausgegrenzt, weil sie schwarz sind, homosexuell und muslimisch. Sie möchten genauso anerkannt sein, wie die Millionen Deutschstämmigen, die sich aber von der Berliner Politik nicht ausreichend vertreten fühlen. So entwickelt sich eine Konfliktkultur, die – das ist mein Eindruck – von allen Seiten befördert wird.

Vorläufiges Ergebnis: Rassisten, Populisten, Nazis, Corona-Leugner, Lügenpresse, Wirtschafts-Migranten, Sprachverdreher, Mainstream-Medien, Covidioten, rechte Spinner, Aluhutträger, Verschwörungstheoretiker, Klimaretter, Schutzsuchende, Corona-Diktatoren, Wirrologer, Klimahysteriker, Gutmenschen, Klimaleugner, Krisengewinnler, Antisemiten, alte weiße Männer, POCs, Querdenker und Hassprediger, leben inzwischen in unserem Land gegeneinander. Und der Hass kommt nicht nur von rechts. Sarah Wagenknecht äußert sich in ihrem neuen Buch kritisch zum sogenannten „Linksliberal“. Die Geisteshaltung vieler Linker sei: „Wer nicht für mich ist, ist kein Andersdenkender, sondern ein schlechter Mensch“. Die oben aufgezählten Gesellschafts-Fragmente – die bereits alle mit Schmähbegriffen versehen sind – lassen sich auch zuordnen oder „politisch“ bündeln. Wer permanent Sprachschleifen wie „gegen Hass, Rassismus und Antisemitismus“ als wichtigen Bestandteil seines Statements gebraucht, lässt sich politisch einordnen. Er ist niemals rechts-konservativ.

Auch Medienwissenschaftlich lassen sich Schlüsse ziehen. Der Rezipient so unterschiedlicher Medien oder Plattformen wie ARD, ZDF, Twitter, Facebook, CICERO, die NZZ, Stern oder Spiegel, „Tychis-Einblick“, TAZ, RT, KEN-FM, WELT oder der ZEIT, findet inzwischen seine eigenen Welten abgebildet. Keiner von den oben genannten allerdings unterstützt den gesellschaftlichen Zusammenhalt – sondern Klientel-Journalismus. Jeder aber fühlt sich auf der Seite der Guten.

Wer seine Inhalte ständig mit genderegerten Sprach-Ungetümen kommuniziert, will damit ebenfalls einer bestimmten Gruppe gefallen, verschreckt aber all jene, die diese nicht als wichtige „sprachliche Gleichbehandlung aller Geschlechter“ bewerten, sondern eben als „lächerliche Sprachgebilde“. Auch hier wird bewusst gespalten. Wer also als Journalist\_in, Journalist\*in, Journalist/in, Journalist-in, Journalist w/m/d (wie heißt es richtig?), in Gendersprache gesellschaftlichen Zusammenhang beschwört, erreicht das Gegenteil. Er verbindet nur bestimmte Peergroups aus seinem politischen Umfeld – aber niemals die Gesellschaft insgesamt.

So können wir auch als Hamburger\*\_-/innen sehr leicht den gesellschaftlichen Zerfall wahrnehmen – und auch zuordnen. Wer Spaß hat, in Sarah Wagenknechts „Die Selbstgerechten“ zu lesen, erfährt noch erheblich mehr über das Trennende!

Wie wir das alles wieder miteinander verbinden wollen, bleibt derzeit ungelöst. Vielleicht schafft es die nächste Generation, mit den vielen Integrationsgeboten und Sprachverboten, mit denen sie aufwächst. Doch es kann auch genau das Gegenteil eintreten, dass auch wir den amerikanischen Weg gehen, hin zu einer noch tiefer gespaltenen Gesellschaft.

Schreiben Sie mir auf [Facebook.de/alstermagazin](https://www.facebook.de/alstermagazin) und [w.buss@alster-net.de](mailto:w.buss@alster-net.de)

**Stilleuchten Götzl**  
**Lampen und Schirme**  
Fasanenweg 2, 22145 HH  
040/644 85 79  
[www.stilleuchten-goetzl.de](http://www.stilleuchten-goetzl.de)  
Öffnungszeiten:  
Mo.-Fr. 9-18 Uhr, Sa. 9-14 Uhr

**Im Lockdown bleibt unser Handwerksbetrieb weiter geöffnet!**

**Ferienhäuser auf Sylt**

**5-Sterne Ferienhäuser in exponierten Lagen**  
[www.traumhaussylt.de](http://www.traumhaussylt.de) Tel.: 040 53 69 40 06

**Alster-Textilpflege**  
Der Schneider - Der Wäscher - Der Reiniger

**Unsere Leistungen**

- Änderungsschneiderei
- Spezialreiniger
- Brautkleider
- Mangel/Wäscherei
- Hemden-Service
- Gardinen • Vorhänge
- Polsterbezüge
- Bettdecken • Kopfkissen
- Matratzenbezüge
- Lederreinigung
- Teppichreinigung

**Anzug, Kostüm  
Skihose, Skijacke  
freitags je 10,- €**

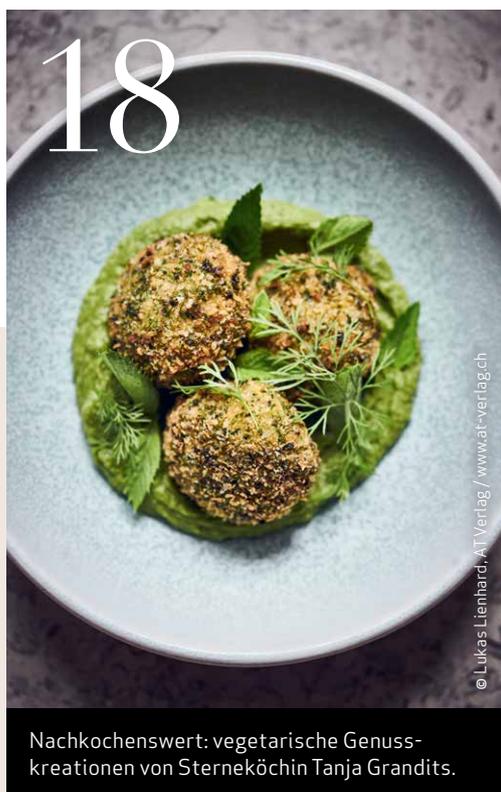
**Öffnungszeiten:**  
Mo.-Fr. 8.00-19.00 Uhr,  
Sa. 8.00-15.00 Uhr  
**Sierichstraße 30  
22301 Hamburg  
Tel. 040-279 42 48**



© Anne de Wolff

# 10

Sind noch poetischer geworden: Hanmari Spiegel (l.) und Aino Löwenmark über ihr neues Album.



# 18

© Lukas Lienhard, AT Verlag / www.at-verlag.ch

Nachkochenswert: vegetarische Genusskreationen von Sterneköchin Tanja Grandits.



# 27

Es wird wärmer, bestimmt. Wir zeigen, womit Sie es sich dann auf Terrasse und Balkon schöner machen können.

© Rolf Benz

# INHALT

Mai 2021

## Magazin

- 3 **Kolumne**
- 6 **News:** Von kaputten Sporthallen und der digitalen Welt für Kids
- 8 Hamburger **Kult-DJ Kai Schwarz** widmet Lovesong seiner Freundin
- 10 Die **Eppendorferin Hanmari Spiegel** über das neue Fjarill-Album
- 12 **ECE-Geschäftsführer Robert Heinemann** und **Verleger Wolfgang E. Buss** sprachen über die Zukunft des Handels
- 14 Der **Uhlenhorster Autor John George Bernard** veröffentlicht außergewöhnliche Krimi-Serie
- 16 Neue Serie: **Jürgen Hunke** über die Zukunft unserer Stadt
- 18 Frisches für den Frühling: Rezepte der **Sterneköchin Tanja Grandits**
- 22 **DAK-Chef Andreas Storm** kritisiert im Podcast mit Verleger Wolfgang E. Buss die Pandemiebekämpfung

## Service

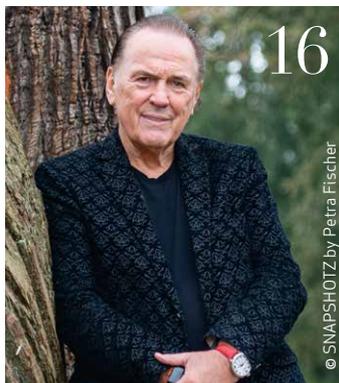
- 23 **Gesundheit:** Tag gegen den Schlaganfall will aufklären
- 24 **Auto Welt:** Skodas neues E-Flaggschiff
- 27 **Haus & Garten:** Must-haves zum Wohlfühlen an der frischen Luft
- 30 **Immobilien:** Zahl der Bauanträge bundesweit gestiegen
- 32 **Traumbäder:** Industrie-Design ist auch im Badezimmer angekommen
- 33 **Kleinanzeigen/Impressum**
- 34 **Kreuzworträtsel**



22

© DAK-Gesundheit

Kritisiert die Pandemiebekämpfung: DAK-Chef Andreas Storm.



16

© SNAPSHOTZ by Petra Fischer

Macht sich Gedanken über die Zukunft unserer Stadt: Jürgen Hunke.

**logiscool**  
Create. Code. Enjoy.

NEU: WORKSHOPS!  
MINECRAFT MODDING,  
DIGITAL ILLUSTRATION,  
APPS ERSTELLEN & 3D-DESIGN

Online und live | Start: Ab sofort

Logiscool Norddeutschland  
www.logiscool.com/de | 040 / 611 98 575

Jetzt Frühbucher-rabatt sichern!

## Büroeinrichtungen

### Bürostühle Arbeitszimmer

jede Abmessung und Oberfläche  
1500 m<sup>2</sup> große Ausstellung

**interhansa** Mo-Fr: 8-18 Uhr - Sa: 10-13 Uhr - Tel. (040) 60 68 95-0  
22399 Hamburg - Poppenbütteler Bogen 29 [www.interhansa.de](http://www.interhansa.de) - Fax (040) 606 23 82



## memento mori

### Bestatterinnen

mit Abschiedsräumen am Osterbekkanal

Mozartstraße 19 | 22083 Hamburg  
040 419 29 804 | [info@bestatterinnen.de](mailto:info@bestatterinnen.de)  
Veranstaltungshinweise auf [www.bestatterinnen.de](http://www.bestatterinnen.de)

## Kingsgard Reinigung

**2 Hosen special € 8,99**

**1 Hemd waschen & bügeln € 1,60**

Rothenbaumchaussee 78  
20148 Hamburg  
Eppendorfer Landstr. 98  
20249 Hamburg  
Tel.: 040 - 450 608 23  
**Öffnungszeiten:**  
Mo. - Fr.: 8.00 - 18.00 Uhr  
Sa: 8.00 - 16.00 Uhr

Nach festgestellten Substanzmängeln: Die Sporthalle Hamburg bleibt ca. ein Jahr geschlossen.



## UMFASSENDE SANIERUNG STEHT AN

Bei einer technischen Prüfung zur Sanierung der Betonfassade der **Sporthalle Hamburg in Winterhude** wurden Mängel an der Dachkonstruktion des über 60 Jahre alten Gebäudes festgestellt. Aus Sicherheitsgründen hat das Bezirksamt Hamburg-Nord die Halle daher umgehend geschlossen. Das Bezirksamt und die beteiligten Fachbehörden ergreifen nun gemeinsam alle notwendigen Maß-

nahmen, um die Sporthalle so schnell wie möglich wieder betriebsbereit zu machen. Nach aktueller Einschätzung kann mit einer **Öffnung zur Saison 2022/2023** gerechnet werden. Um das genaue Ausmaß des Sanierungsbedarfs festzustellen, wird es Zweitgutachten geben, dann der finanzielle Bedarf ermittelt und eine Sanierungs-Fahrplan erstellt.

## DAUERHAFTE SCHMERZFREIHEIT



In der **Praxis für Schmerzfreiheit** von Michaela Klingberg in der Alsterdorfer Straße 383 dreht sich, wie der Name bereits sagt, alles um die dauerhafte Schmerzfreiheit. Um diese möglich zu machen, setzt die Gesundheits- und Schmerztherapeutin auf die Schmerztherapie nach Liebscher & Bracht. Nach dessen Verständnis sind über 90% aller Schmerzen im Bewegungssystem muskulär-faszial bedingt. Bereits die erste Behandlung kann zeigen, ob der Patient zu den 90% der Schmerzpatienten gehört, die erfolgreich mit der Methode behandelt werden können – ohne Medikamente oder OP. Auch nach einer erfolgreichen Schmerztherapie kann sie noch sinnvoll sein: Um schmerzfrei zu bleiben, sind sogenannte

Michaela Klingberg: seit über 25 Jahren in der Fitness- und Gesundheitsbranche.

Engpassdehnungen Voraussetzung. Diese bekommt der Patient als individuelles Übungsprogramm für zuhause gezeigt. In der Praxis können diese außerdem in Kleinstgruppen mit individueller Betreuung gefestigt werden. Unterstützend und begleitend zur und nach der Therapie, bietet die Praxis für Schmerzfreiheit individuelle Ernährungspläne und EMS Personaltraining mit dem EasyMotionSkin an. Beides kann auf den Weg zu mehr Beweglichkeit und Leichtigkeit im Alltag sehr förderlich sein. Mehr Infos: **Tel. 040 53 54 36 90** und **www.liebscher-bracht.hamburg**



## NEUE WORKSHOPS FÜR KIDS & TEENS

Illustrationen, Apps oder 3D-Designs erstellen oder gar ganze Welten in Minecraft modifizieren, in den neuen Workshops der **Computerschule Logiscool** sind der Kreativität keine Grenzen gesetzt. Die 9 bis 18-Jährigen tauchen ab in die digitale Welt, die aktuelle und beliebte Themen aufgreift. In 5 bis 10 Einheiten zwischen 90 und 180 Minuten werden Superheldencharaktere geschaffen, einzigartige Charaktere und Animationen gezeichnet, Handyspiele oder Apps erstellt oder 3D-Designs kreiert, die z.B. als Projektidee für den Bereich Innendekoration oder Architektur dienen. Alle Teilnehmer\*innen werden spielerisch auf die Zukunft vorbereitet. Ganzjährig verfügbar. Start: ab sofort! Live und online – oder, wenn wieder möglich, auch in Präsenz. Mehr Infos unter **Tel. 040 611 98 575** und auf **www.logiscool.com/de**.

# Nachhaltige Geldanlage – persönlich und digital



Jutta von Barga, Leiterin Vermögensmanagement der Hamburger Volksbank

**Immer mehr Anleger ziehen nachhaltige Fonds in Betracht. Dafür gibt es gute Gründe: attraktive Renditeperspektiven und ein gutes Gefühl.**

Der Anteil „nachhaltiger Anleger“ steigt mit 18 Prozent auf einen Rekordwert. Dies ist ein Ergebnis aus dem Anlegerbarometer von Union Investment, einer repräsentativen Befragung deutscher Finanzentscheider in privaten Haushalten, aus dem vierten Quartal 2020. Überdies finden 57 Prozent der Befragten nachhaltige Geldanlagen attraktiv. Das ist ebenfalls ein neuer Höchststand. „Gut jeder zweite Euro von privaten Anlegern fließt in nachhaltige Fonds“, sagt Jutta von Barga, Leiterin Vermögensmanagement bei der Hamburger Volksbank.

Die gestiegene Attraktivität von nachhaltigen Investments bei Anlegern führt von Barga zum einen auf das veränderte Konsumverhalten der Menschen mit bewussterer Produktauswahl zurück. „Zum anderen suchen Sparer in Zeiten niedriger Zinsen und zunehmender Unsicherheit an den Kapitalmärkten nach Anlagealternativen.“ Nachhaltige Fonds seien dabei

eine gute Möglichkeit. „Profitabilität und Nachhaltigkeit bei der Geldanlage müssen schon lange keine Gegensätze mehr sein“, so von Barga. Denn es zeigt sich an vielen Beispielen, dass Investitionen in Unternehmen, die ihr Geschäft nachhaltig, vorausschauend und langfristig ausrichten, wirtschaftlich geringeren Risiken unterliegen. Nachhaltigkeit kann in diesem Zusammenhang somit auch als Zukunftsfähigkeit übersetzt werden. „Nachhaltig wirtschaftende Unternehmen können deshalb operative Vorteile haben, insbesondere auf langfristige Sicht“, so von Barga. Mit modernen Anlagekonzepten können viele Ertragsquellen erschlossen werden, die verschiedene Anlageklassen und -instrumente einbeziehen und gleichzeitig für eine breite Streuung sorgen. Im Ergebnis bedeutet dies: Es kann Chancen auf Erträge gepaart mit überschaubaren Risiken geben, wie etwa das Risiko marktbedingter Kurs-schwankungen. „Solche Fondskonzepte mit Nachhaltigkeitsfilter und einer Steuerung des Schwankungsverhaltens sind zeitgemäße Anlagelösungen“, bekräftigt von Barga. „Sprechen Sie mit Ihrem Berater und nutzen Sie unser digitales Informationsangebot. So haben Sie stets alles im Blick.“ Dazu bietet das Kundenportal im legitimierten Bereich einen Überblick über den aktuellen Stand der Vermögensanlagen und vieles mehr. Interessenten erfahren alles Wissenswerte bei der Hamburger Volksbank. Insbesondere werden dann neben den Chancen einer solchen Geldanlage auch Risiken besprochen. „Lassen Sie sich beraten und treffen Sie Ihre Entscheidungen - es geht um Ihr Vermögen.“ [www.hamburger-volksbank.de](http://www.hamburger-volksbank.de)

**Stille Nacht...**

**GAUMFIT®**  
*gegen das Schnarchen*

Nur 3 x 10 Minuten  
Training pro Tag  
(Nachts hat man nichts  
im Mund oder in der Nase!)

[www.gaumfit.de](http://www.gaumfit.de) Tel.: 040 - 66 16 60

100 % MADE IN GERMANY

# SPARGEL

jetzt täglich frisch genießen

Ab 10. Mai  
startet die  
Erdbeersaison

**Hof  
Soltau**  
Gut zu wissen,  
was man isst!



Meienfelde 2  
Stemwarde/Barsbüttel  
Telefon 040/710 65 34  
[www.spargel-heidelbeeren.de](http://www.spargel-heidelbeeren.de)

Öffnungszeiten:  
Mo - Fr 9 - 18.30 Uhr  
Sa 9 - 16 Uhr  
So 9 - 13 Uhr



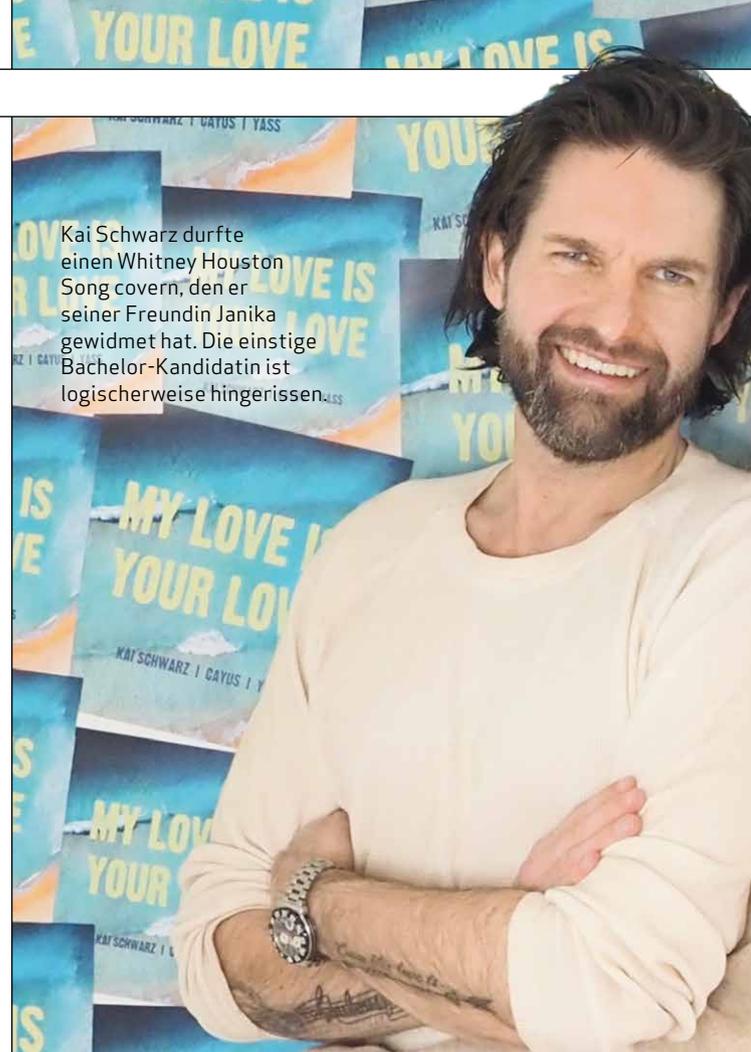
Für Patienten  
und Ärzte mit  
höchsten  
Ansprüchen!



ERSCHEINT  
IM HERBST

Das Hochglanz-Magazin für Ärzte, Kliniken und Therapeuten mit höchsten Ansprüchen. Dieses Magazin richtet sich an ausgesuchte Patienten in Hamburgs besten Stadtteilen.

Schon jetzt journalistischen Beitrag oder Anzeige buchen: Unsere Mediateam-Hotline 040-538 9 300 oder [anzeigen@alster-net.de](mailto:anzeigen@alster-net.de)



Kai Schwarz durfte einen Whitney Houston Song covern, den er seiner Freundin Janika gewidmet hat. Die einstige Bachelor-Kandidatin ist logischerweise hingerissen.

# Kult-DJ widmet Love Song der Freundin

Der Hamburger **DJ Kai Schwarz** nutzte die coronabedingte Zwangspause – keine Auftritte, keine Partys –, **um Zuhause an der Alster ein Herzensprojekt zu starten.** Er produzierte gemeinsam mit DJ Cayus eine offizielle **Dance-Cover Version des Whitney Houston-Klassikers „My Love Is Your Love“.**



**A**ls Sängerin holten sich die zwei die multi-award winning Sängerin und Hamburger Songwriterin Yass (Yasmin K., ‚Rhythm of the Night‘ #1 der deutschen Charts) dazu. Erscheinen ist der Song beim Label Kiez Beats.

Der 50-Jährige ist der erste DJ, der diesen Whitney Houston-Song covern darf. „Das ist gar nicht so selbstverständlich. Sony hat die Rechte und man muss dem Musikverlag erst das fertig produzierte Stück vorlegen, bevor die überhaupt eine Genehmigung geben“, erklärt Kai Schwarz. „Ich bin mega stolz und happy, dass wir nach vier Monaten tatsächlich ein Ok bekommen haben.“

Für DJ Kai Schwarz war die Produktion eine Herzensangelegenheit. „Ich habe im Lockdown gemerkt, wie wichtig es ist zusammen zu halten und wie froh ich sein kann, jetzt eine Partnerin wie Janika (Bachelor-Kandidatin Janika Jäcke, 31) zu haben. Daher widme ich auch ihr den Love-Song.“

„My Love Is Your Love“ ist ein Muss für alle Fans der aktuell angesagten Musik von Kygo, DIPO und Purple Disco Machine und überall in dem Store & Streaming-Diensten erhältlich: Spotify, iTunes, Deezer, & Amazon Music. Auf Spotify hat er nach 2 Wochen bereits über 52.000 Abrufe und ist in den verschiedenen Playlists zu finden. Auch Radio-Stationen wie „Antenne Bayern“ und RPR1 spielen den Dance-Song.

Auch Kai Schwarz, der u.a. diversen Songs zum Til Schweiger Blockbuster „Klassentreffen 1.0“ beigesteuert hat, kostet die Corona-Pandemie Geld, vor allem aber ganz viel Kraft und Nerven. Keine Gigs, keine Partys, keine Events. Umso mehr liegt sein Fokus jetzt auf Produktion. Schon seit einiger Zeit produziert er für Workout-Fitness Kurse brandneue Playlists. Leidenschaft und Hingabe für die Musik ist das, was Kai Schwarz ausmacht. Im Corona-Lockdown kommt seine Kreativität dann eben auch für Online-Fitness-Kurse und neue Songs zum Einsatz. Die Hörer wird es freuen!

# TENDENZEN

Goldschmiede  
seit 1986



**Pretty in Pink  
Memoireringe**  
Unsere Werkstatt ist geöffnet.

Informationen auf:  
[www.tendenzen-goldschmiede.de](http://www.tendenzen-goldschmiede.de)

Eppendorfer Landstraße 26, 20249 Hamburg  
Schmuggelstieg 2, 22848 Norderstedt

Bitte vereinbaren Sie einen Termin.



## Kingsgard Reinigung

**Oberhemd  
gewaschen**

**€ 1,20**

Mühlenkamp 59  
22303 Hamburg

Tel.: 040 - 751 19 330

**Öffnungszeiten:**

Mo. - Fr.: 8.00 - 18.00 Uhr

Sa: 9.00 - 16.00 Uhr

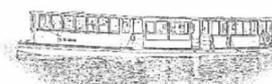
**2 Hosen  
gereinigt**

**€ 7,99**

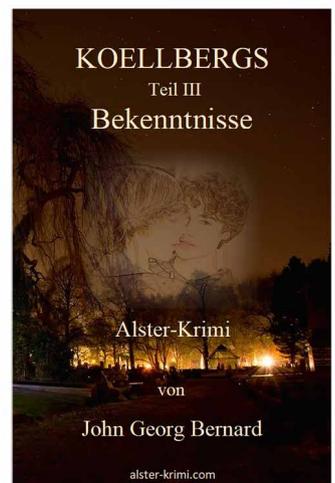
## Alster-Krimi

Band III  
Bekenntnisse

Ein Nette-Leute-Krimi  
von John George Bernard  
Neu im Alster-Krimi Verlag  
Als E-Book und Softcover  
[www.alster-krimi.com](http://www.alster-krimi.com)



Alster-Krimi®



# Gedichte zum *Klingen gebracht*

Das Hamburger Singer/  
**Songwriter-Duo Fjarill**  
hat gerade sein Album  
„**Pöesi**“ rausgebracht.  
Der Name ist Programm,  
denn die **Eppendorferin  
Hanmari Spiegel und  
Aino Löwenmark** haben  
Gedichte der beiden  
Literaturnobelpreisträger  
Nelly Sachs und Pär  
Lagerkvist vertont.

Aino Löwenmark (l.) und  
Hanmari Spiegel vertonten  
Gedichte von Nelly Sachs  
und singen deswegen erst-  
mals auch auf Deutsch.

**D**as neunte Album der beiden wird ein besonderes, es ist voller Gedichte. Der Ursprung dafür liegt gut fünf Jahre zurück. „Als mir meine Bookerin von dem überraschenden Tod von Roger Cicero berichtet hat, den ich kannte, habe ich mir ein Gedichtband von Pär Lagerkvist (1891-1974) genommen, mich ans Klavier gesetzt, daraus gelesen und dazu gespielt. Wow, das war wie eine Therapie für mich, die Gedichte haben mich getröstet“, erklärt Aino Löwenmark. So habe sie ihre Liebe zu einem der berühmtesten schwedischen Schriftsteller und Dichter wiederentdeckt. Aus diesem Grund hätten es drei vertonte Gedichte von Lagerkvist auf das letzte Album „Midsommar“ (2019) geschafft. „Das hat uns so gut gefallen, dass wir ein ganzes Album mit seinen Texten machen wollten“, sagt die 47-Jährige, die seit 25 Jahren der Liebe wegen in Hamburg lebt. Es kam anders, weil ihr Vater meinte, dass die Gedichte von Nelly Sachs (1891-1970) doch auch gut zu dem Duo passen würden. Denn wie sie, lebte sie später nicht in ihrem Geburtsland. Die gebürtige Berliner Jüdin floh in letzter Sekunde 1940 vor den Nazis nach Schweden. Zum Glück ganz ohne politischen Druck leben die Schwedin Aino Löwenmark heute in Volksorf und die Südafrikanerin Hanmari Spiegel in Eppendorfer.

Dass beide Poeten im gleichen Jahr geboren wurden und später den Literaturnobelpreis erhielten (Sachs 1966, Lagerkvist 1951), sei Zufall gewesen. Aber eigentlich, so die Sängerin weiter, glaube sie nicht an Zufälle. Deswegen sei es wohl auch keiner, dass das Album jetzt in der Coronapandemie erscheine. „Es passt gut irgendwie, denn beide – vor allem Sachs – haben traurige Zeilen niedergeschrieben.“ Dafür aber sehr poetische. Beispielhaft dafür sei hier Nelly Sachs' Song „Hier nehme ich euch gefangen/ ihr Worte“ genannt. Davon gibt es auch ein Video, in dem Fjarill die Zeilen seicht, irgendwie zärtlich vortragen, verpackt in fast mystisch klingende Musik. Eindrucksvoll. „Wir wollten sanfte Klänge, als Kontrast zu den teils sehr harten Texten.“ Vor allem die von Sachs – erstmals hat Aino Löwenmark dafür auf Deutsch gesungen – sind rätselhaft und teils sehr derb. Es geht oft um den Tod. „Sie hat ihre Gedichte in Nervenheilanstalten geschrieben, zwischen Delirium und Behandlung. Es ist beeindruckend, wie sie ihre Trauer in Kunst umgesetzt hat. Ihre Gedichte bewegen uns und sind so ganz anders, als die von Lagerkvist, der viel mehr im Leben drin ist. Er beschreibt hauptsächlich menschliche Tiefen in Bezug auf Liebe und Trauer.“

Diesmal haben wir keine eigenen Songs mit einer Aussage von uns auf dem Album, trotzdem möchten wir mit ihm etwas vermitteln, oder eher verdeutlichen – wie zerbrechlich wir Menschen sind. Allerdings muss uns das nicht missmutig stimmen, denn nur durch diese Zerbrechlichkeit, die sicherlich bei vielen mit Gefühlsschwankungen einhergeht, werden wir stark. Durch die Erfahrungen, die wir sammeln. Das kann man auch bei Sachs und Lagerkvist spüren. Die Texte können eine heilende Wirkung haben und Zuversicht geben. Vor allem jetzt in diesen besonderen Zeiten“, finden Hanmari Spiegel und Aino Löwenmark.

kw



### CD-Tipp

„Poësi“ (Butter & Fly Records) von Fjarill ist am 30.04. erschienen – mit 13 einfühlsamen deutschen und schwedischen Songs und einem Gedicht. Infos gibt's auf [www.fjarill.de](http://www.fjarill.de)

## WOLFFHEIM WOLFFHEIM

Die 100% Experten für Wohnimmobilien



*Ihr Anliegen ist bei uns Chefsache*

Eppendorfer Landstraße 32 · 20249 Hamburg  
Tel. 040 460 59 39 · [www.wolffheim.de](http://www.wolffheim.de) 

## Einfach großschattig



**NEU**

Im Frühjahr auf Ihrer Terrasse?

**d r o s t e**

markisen · rollläden · jalousien · terrassendächer

3 x in Hamburg:

Telefon 040 300 607 0

Eppendorfer Weg 260

Saseler Chaussee 111

Meiendorfer Mühlenweg 21

[markisen-droste.de](http://markisen-droste.de)

Wir bieten Ihnen ein kostenloses Aufmaß sowie ein unverbindliches Angebot. Gern erwarten wir Ihren Anruf.

„Merkwürdig! Der Einzelhandel muss in großen Teilen schließen, obwohl hier fast keine Infektionen stattfinden!“  
Robert Heinemann.

NEUER PODCAST:



© ECE/Anna-Lena Ehlers

# Wird der Einzelhandel unfair behandelt?

Talk mit ECE-Geschäftsführer Robert Heinemann

**Der Einzelhandel leidet unter Corona** – wird er ungerecht behandelt? Die eingeleiteten Maßnahmen gegen die Corona-Pandemie haben dazu geführt, dass der Handel inzwischen 6 Monate geschlossen. Politische Versprechen wurden gebrochen, der Handel kämpft ums Überleben. Wir sprachen dazu mit **ECE-Geschäftsführer Robert Heinemann (AEZ)**, der auch einen politischen Blick auf das Geschehen richtet. Ungerecht, sagt er klar, geht es derzeit auf jeden Fall zu. Und was wird aus den Zentren? Während der Online-Handel durch die Decke geht!

„Wir haben uns entschieden, keine weiteren Einkaufszentren mehr in Europa zu entwickeln. Wir sind der Meinung, dass dieser Markt gesättigt ist.“ Die ECE hat sich einem großen Strukturwandel unterzogen und sich völlig neu organisiert und aufgestellt. Heinemann beschreibt im Podcast die neu entwickelten Bereiche. Wohnungsbau, Logistikzentren und Fondgesellschaften nehmen einen immer breiteren Raum ein.

Der Einzelhandel bleibt ein starker Bereich, steht aber unter Druck. Die Hamburger ECE leidet mit ihren über 200 Einkaufszentren stark unter den politischen Corona-Maßnahmen. Dass der Einzelhandel in großen Teilen über Monate schließen muss, bezeichnet Heinemann als „merkwürdig“, da er nach einer Reihe wissenschaftlicher Studien kein Ort ist, wo man sich infiziert. Großraumbüros und Kitas bilden ein deutlich höheres Risiko. Dennoch hat sich die Politik entschieden, den Einzelhandel auf lange Zeit zu schließen, bedauert Heinemann. Und es ist noch immer kein Licht im Tunnel. Viele Händler stehen am Rande des Abgrundes – oder sind schon „durchs Rost gefallen“. Insbesondere die kleinen Unternehmen werden auch nicht mehr die Kraft haben, sich neu zu erfinden. Die nötigen finanziellen Mittel für Investitionen in Digitalisierung sind nicht mehr aufzubringen. Begrüßt so mancher

aus der Hamburger Politik heimlich die Entwicklung, der weg will vom „Konsumterror“? Heinemann: „Ich glaube nicht, dass irgendjemand aus dem linken Spektrum den stationären Einzelhandel gegen den Onlinehandel ersetzen möchte!“

Ebenfalls fehle Hamburg für seine Nach-Corona-Zukunft eine klare Strategie. Hamburg mangelt es nicht an Flächen – Hamburg mangelt es an Talenten, so Heinemann. Er vergleicht Hamburg gerne mit der Stadt Boston an der amerikanischen Ostküste: „Das könnte unser Vorbild sein!“, sagt er. „Eine Stadt mit viel Wissenschaft, hoher Lebensqualität und Attraktivität. Das zieht viel junge Talente an, die unsere Unternehmen dringend brauchen!“

Hören Sie das ganze Gespräch als Podcast:



QR-Code scannen

oder auf: [www.magazine.hamburg/alstercast](http://www.magazine.hamburg/alstercast)



# Sicher und professionell getestet

**Keine Wartezeiten, keine Schlangenbildungen, maximale medizinische**

**Standards:** An inzwischen sechs Standorten in der Stadt bieten die Asklepios Kliniken Hamburg **Corona Schnelltest** - mit präzisen Terminbuchungen und von medizinischem Fachpersonal durchgeführt - für **höchst mögliche Sicherheit**

**F**ür viele Menschen gehören Corona-Schnelltest längst zum Alltag, am Arbeitsplatz, in der Schule, in Apotheken, selbst durchgeführt oder auch in Arztpraxen und Testzentren. Mal erfolgen die Antigentests durch einen Nasenabstrich, mal als Rachenabstrich, manchmal auch in Kombination. „Wir haben uns im Vorfeld im Labor die verschiedenen verfügbaren Antigentests sehr genau angeschaut und uns dann für die Tests für den hohen Nasenrachenraum entschieden, also den Abstrich durch die Nase“, erklärt Dr. Nicole Wüppenhorst. Sie ist Mikrobiologin bei der Asklepios Laborgesellschaft Medilys. Seit Dezember bietet Medilys Schnelltests an, zunächst am Standort Altona, inzwischen an allen Asklepios Kliniken in Hamburg mit Ausnahme von St. Georg.

Termine sind unter coronatest-hamburg.com zu buchen. Für das Ergebnis erhalten die Getesteten einen QR-Code, über den sie den Befund einsehen können.

Für die Testzentren hat Medilys das Team aufgestockt: 30 Mitarbeiterinnen und Mitarbeiter sind an den sechs Standorten sieben Tagen die Woche im Einsatz. Das ist auch für den größten Klinikbetreiber der Stadt eine Kraftanstrengung, denn medizinischen Personal ist bekanntermaßen knapp. Medilys hat sich im Gegensatz zu anderen Anbietern bewusst dafür entschieden, keine Branchenfremden einzuarbeiten. „Die Verlässlichkeit der Ergebnisse hängt auch von der Probenentnahme ab“, erklärt Dr. Wüppenhorst. Die Kolleginnen und Kollegen seien medizinisch ausgebildet und meist sehr erfahren. Gleichzeitig weist sie darauf hin, dass die Schnelltests nur eine Momentaufnahme sind. „Sie haben nicht die Gültigkeit eines PCR-Tests, der standardisiert nach einem positiven Schnelltest durchgeführt wird und sehr viel



© Johanna-Christin Reumann

Verlässlichkeit: Die Asklepios Laborgesellschaft Medilys arbeitet bei den Corona-Schnelltests mit medizinischem Personal.

genauer ist“, ergänzt Dr. Klaus-Martin Otte, Leitender Arzt von Medilys. Die Schnelltests seien lediglich eine Ergänzung zu den geltenden Hygieneregeln. Professionelle Durchführungen sind für Wüppenhorst und Otte dabei höchstes Gebot. „Wir sind schon ein wenig stolz darauf, dass wir ausschließlich mit medizinischem Personal arbeiten“, sagt Geschäftsführer Patrick Hauser. Nach qualifizierten Mitarbeiterinnen und Mitarbeitern sowie Auszubildenden ist Medilys daher ständig auf der Suche. „Unser Labor, das zu den größten Kliniklaboratorien Deutschlands gehört, bietet das komplette Spektrum der Diagnostik und damit einen vielseitigen und abwechslungsreichen Arbeitsplatz“, wirbt Dr. Otte.



In der Krimiserie KOELLBERGS sind die Ermittler sympathischer als gewöhnlich, so der Autor.

# Krimi setzt Kontrapunkt



Der **Uhlenhorster Autor John George Bernard** hat eine außergewöhnliche **Krimi-Serie** veröffentlicht: „**KOELLBERGS**“. Sie beschreibt den beruflichen und privaten Alltag einer **Hamburger Familie**, deren Mitglieder Verbrechen bekämpfen.

**Alster Magazin: Ihrer Vita ist zu entnehmen, dass Sie ein bewegtes Berufsleben hinter sich haben, in dem die literarische Welt nicht vorkam. Was hat Sie dazu veranlasst, einen Neustart als Romanautor mit gleich drei Werken zu wagen?**

John George Bernard: Für einen Neustart sollte man einen Plan haben. Ich hatte keinen. Eines Tages habe ich mich hingesetzt, und mit dem Schreiben begonnen ohne genaue Vorstellungen darüber, wo die Reise hingehen wird. Als Ruheständler hatte ich zum ersten Mal die Zeit und den Kopf dafür frei. Für mich war es zunächst mal nur ein Selbstversuch. Über eine Veröffentlichung hatte ich damals noch nicht nachgedacht.

**Und das hat sich zwischenzeitlich geändert?**

Als das Raw-Skript des ersten Bandes fertig war, habe ich es in meinem Bekanntenkreis verteilt mit der Bitte um eine konstruktiv kritische Beurteilung. Die Rückmeldungen waren sehr differenziert aber auch anregend und vom Grundtenor verhalten positiv. Ausschlaggebend für mich war letztendlich die Neugierde meiner Lektoren. Man wollte wissen, wie es mit den Koellbergs weitergeht. Also begann ich mit Teil II meiner Chronik über die Hamburger Familie. Dabei wurde mir bald klar, dass der Plot, der sich in meinem Kopf abzeichnete, nicht in einen einzigen weiteren Band passen würde. Demzufolge entwickelte sich die Idee zu einer Romanserie. Und damit stellte sich dann auch die Frage einer Veröffentlichung.

**Planen Sie weitere Romanprojekte eventuell auch mit anderen Sujets?**

Derzeit nicht. Ich bin und bleibe Hobbyautor. Eine Profession sehe ich darin für mich nicht. Ich denke, KOELLBERGS ist sicher nicht mainstreamtauglich; eher ein Nischenprodukt.

**Wieso? Was ist in Ihren Büchern anders?**

KOELLBERGS ist kein Krimi im herkömmlichen Sinn. Meine Familienchronik ist aufgebaut wie ein Tagebuch; nicht langweilig,

aber auch nicht auf permanente Hochspannung getrimmt. Das Betätigungsfeld meiner Hauptfiguren ist die Mordkommission; per se nicht die aufregendste Art der Verbrechensbekämpfung. Zudem stehen zwischenmenschliche Beziehungen bei mir im Vordergrund. Der Plot spielt in einem weitestgehend realistischen Ambiente mit rational handelnden Figuren. Es gibt nichts geheimnisvoll Mystisches.

Polizisten sollen ja schon berufsbedingt einen gewissen Abstand wahren und auch über einen respektinflößenden Habitus, wie z.B. ein schwarzes Outfit, verfügen. Daher werden sie gelegentlich mehr als Funktionsträger und weniger als Menschen, wie du und ich wahrgenommen.

Meine Polizisten sind dagegen zunächst mal richtig sympathische Leute mit Emotionen, und zudem pflegen sie einen netten Umgang. Übrigens einer der Kritikpunkte meiner Testleser: „unrealistisch, weil viel zu nett und zu umgänglich!“ Recht haben sie!

Aber genau darum geht es mir. Nämlich einen Kontrapunkt zu setzen zu den Disharmonien, mit denen wir heutzutage massenhaft konfrontiert werden.

**Dies ist ein Auszug aus einem längeren Interview, mehr gibt's auf: [alster-aktuell.de](http://alster-aktuell.de)**

Die drei KOELLBERGS-Bände sind bei Alster Krimi erschienen. Infos: [alster-krimi.com](http://alster-krimi.com)



# Viel mehr als Dekoration.

Europas schönste und spannendste Kollektion asiatischer Kunst.  
Erwerben Sie jetzt ein Kunst-Objekte aus dieser Sammlung.



Über **20 Jahre** haben wir weltweit die schönsten **Asiatica** ausgesucht und bieten sie in unseren Mikado-Galerien in Hamburg, Berlin und Timmendorfer Strand an.

Diese außergewöhnlichen Objekte asiatischer Kunst muss man persönlich sehen und die **friedliche und freundliche** Ausstrahlung erleben.

Asiatica sind eng mit dem **Buddhismus** verbunden und bilden eine faszinierende Symbiose von **fernöstlicher Philosophie** und dekorativer Kunst. Wir bringen Ihnen die **HARMONIE** Asiens direkt ins Haus.

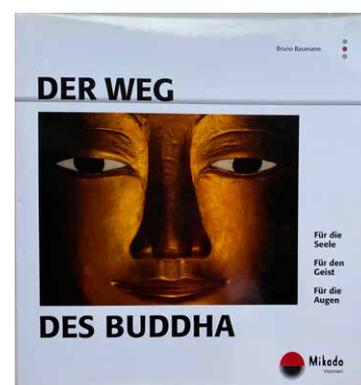


**Shan Seated**  
Wooden Buddha  
Material: Holz  
Größe: 35 x 85 cm  
Herkunft: Burma



**Sand Stone**  
Head White  
Material: Sandstein  
Größe: 35 x 85 cm  
Herkunft: Burma

**Asiatica ist mehr als nur ein Trend!** Die große Sammlung von Mikado-Asiatica am Mittelweg 111 bereichert die Stadt. Die Sammlung hat Jürgen Hunke auf vielen seiner Reisen zusammengestellt. Die Buddha-Figuren bringen eine besondere Atmosphäre der Ruhe und Gelassenheit in die eigenen vier Wänden. Erleben Sie live die außergewöhnliche Kraft dieser Kunst in unserer Ausstellung.



Exklusiv-Buch von Mikado. 39,00 €

**Europas beste Adressen für asiatische Kunst:**

Mikado Asiatica Gallery House  
Mittelweg 111  
20149 Hamburg

Mikado Garden Kunst + Buch  
Strandallee 137  
23669 Timmendorfer Strand

Mikado Asiatica Gallery  
Lotte-Lenya-Bogen  
SBB Nr. 548  
10623 Berlin

[www.Mikado-asiatica.de](http://www.Mikado-asiatica.de)



Jürgen Hunke: „Es darf nicht  
angehen, dass beispielsweise  
Senatoren nach ihrem  
Rückzug aus der Politik  
privatwirtschaftlich in Gebiete  
zurückkehren, mit denen sie  
früher zu tun hatten.“

Jürgen Hunke:

# „FILZ UND KORRUPTION SIND WIE EIN VIRUS“

**„Guten Morgen, Hamburg!“** – unter diesem Motto weckt Jürgen Hunke fortan unsere Stadt. Regelmäßig, unkonventionell, forsch, hin und wieder frech. Der Unternehmer mit Wohnsitz in Alsternähe genießt seine Unabhängigkeit: Er sagt, was er denkt. Und er macht sich Gedanken über die Zukunft der Hansestadt. Im ersten Beitrag geht es um Filz und Korruption, leider auch in Hamburg keine Fremdworte.

Alster Magazin: **Herr Hunke, regiert in Hamburg der Filz?**

Jürgen Hunke: Sicher ist, dass viele Winkel unserer Stadt verfilzt sind – nicht nur im Immobiliensektor. Nach schlimmen Jahren ist in einigen Bereichen eine kleine Verbesserung eingetreten. Dennoch sind Filz und Korruption vorhanden. Beides hängt zusammen.

**Gibt es aus Ihrer Sicht bei uns tatsächlich Korruption?**

In Hamburg herrschen keine Zustände wie in einer Bananenrepublik. Dass einer dem anderen hinter dem Rücken ein Bündel Scheine zusteckt. Korruption erfolgt heutzutage intelligenter, viel raffinierter. Die krummen Geschäfte von Bundestagsabgeordneten mit Schutzmasken sind die Spitze des Eisbergs.

**Dieser Skandal betraf keine Parlamentarier aus Hamburg...**

Nein, allerdings darf die Politik das Grundproblem nicht schönreden. Wenn Menschen über immense Geldsummen entscheiden, die nicht ihnen gehören, oder lukrative Bauprojekte im Brennpunkt stehen, droht Gemaschel. Umso wichtiger sind engmaschige Kontrollen. Konkrete Fälle skrupelloser Geschäftemacherei werden in dem von meinem Verlag publizierten Buch „Das Machtkartell“ geschildert. Die beiden Autoren, namhafte Journalisten, haben monatelang recherchiert.

**Im Untertitel heißt es: „Die Stadt als Beute“. Indes erschien das Buch vor 20 Jahren. Hat sich die Entwicklung überholt?**

Die Mechanismen von Filz und Korruption sind im Grundsatz geblieben. Fraglos war der politische Morast zur Jahrtausendwende besonders tief. So wie es eben ist, wenn Parteien lange an der Macht sind. Es geht auch gar nicht darum, bestimmten Parteien Vorwürfe zu machen. Viel wichtiger ist: Bei Verdachtsmomenten und Hinweisen auf Vorteilsnahme und Vetternwirtschaft muss konsequent eingegriffen, untersucht und bestraft werden. Korruption zerstört die Demokratie.

**Das sind heftige Behauptungen. Gibt es Beweise?**

Hand aufs Herz: An manchen Ecken dieser Stadt stinkt es gen Himmel. Um Details aufzuklären, braucht man ein kompetentes Team unerschrockener, ehrlicher Menschen. Davon gibt es ausreichend. Jedoch muss der Standpunkt vorhanden sein, Gemaschel hinter den Kulissen auf den Grund zu gehen. Wo sehr viel Geld zu verdienen ist, lauert Gefahr, dass irgendjemand mehr profitiert als erlaubt.

**Wollen Sie die Politik intensiver in die Pflicht nehmen?**

Es darf nicht angehen, dass beispielsweise Senatoren nach ihrem Rückzug aus der Politik privatwirtschaftlich in Gebiete zurückkehren, mit denen sie früher zu tun hatten. Es existiert bekanntlich nicht nur ein Fall, dass ein ehemaliges Senatsmitglied plötzlich ein Unternehmen gründet oder an einem mitwirkt, das an gigantischen Bauplänen beteiligt ist. Dabei geht es um zig Millionen. Und ein Stockwerk mehr oder weniger kann richtig teuer sein. Fragt sich nur, wer Kapital daraus schlägt.

**Wenn Ihre Annahmen stimmen: Warum wird dem nicht hartnäckig nachgegangen?**

Wo kein Kläger, da kein Richter. Dieses alte Sprichwort ist leider wahrer denn je. Unsere Zeit ist enorm schnelllebig. In Politik und in der Verwaltung haben ebenso wie in der freien Wirtschaft viele

vor allem ihre Karriere im Visier. Wer unnachgiebig aufklärt und nach Schmutz gräbt, eckt an. Wegschauen ist der einfachere Weg.

**Reichen unsere Gesetze aus?**

Nach meinem Wissen schon. Korruption und Filz müssen bereits im Anfangsstadium bekämpft werden. Mit Verzögerung ist das schwer. Beim Passieren der Rothenbaumchaussee, zwischen Turmweg und Hallerstraße, ist aktuell ein riesiger Büroklotz zu sehen. Auf dem Gelände befand sich einst der Traditionssportplatz des HSV. Mit dem Versprechen einer parkähnlichen Anlage und zahlreichen Sozialwohnungen wurden Baugenehmigungen erteilt. Jeder Hamburger kann sich ein Bild machen, was daraus wurde. Wohin welches Geld floss, ist nicht zu erkennen.

**Handelt es sich um einen Einzelfall?**

Mir ist nicht nur eine Liste bekannt, auf der unbebaute Grundstücke in Hamburg standen. Filetstücke. Solches Wissen lädt zu Insidergeschäften ein. Anders formuliert: Wissen und Kontakte können umgemünzt werden. Wenn wir die gesamten Hintergründe beim Bau eines Hochhauses am Millerntor wüssten, würde sich garantiert manche böse Überraschung ergeben. Jeder möchte gerne ein Stück vom großen Geldkuchen abbeißen. Ich kenne kein Sonderdezernat in der Hansestadt, das sich je um Filz und Korruption gekümmert hat. Der laufende Parlamentarische Untersuchungsausschuss zum „Cum-Ex-Skandal“ kam durch öffentlichen Druck zustande.

**Was muss passieren?**

Filz und Korruption sind wie ein Virus, der sich rasch verbreitet. Wir brauchen kritische Bürger, eine aufmerksame Presse, unnachgiebige Strafverfolgungsbehörden. Zudem sollte jeder Beamte einen zusätzlichen Passus unterzeichnen, der sich präzise auf diese Punkte bezieht. Vor allem brauchen wir den politischen Willen, diesen Problemen hinterherzugehen. Hamburg muss wachsam werden.

*Seit fast sechs Jahrzehnten lebt der gebürtige Gütersloher Jürgen Hunke (77) in Hamburg. Der Familienvater machte sich als selbstständiger Unternehmer, Inhaber der Kammerspiele, HSV-Präsident, Verlagskaufmann und Galerist einen Namen. Er gilt als kritischer, unabhängiger Geist. Seine persönliche Freiheit ist ihm ein hohes Gut.*

GUTEN-MORGEN-HAMBURG

**„Guten Morgen, Hamburg!“** – unter diesem Motto weckte Jürgen Hunke einst unsere Stadt im Netz. Jetzt hat der unabhängige Unternehmer mit Wohnsitz in Alsternähe dieses Format auf das **Alster Magazin** transformiert. Er sagt hier, was er denkt und macht sich Gedanken über die Zukunft der Hansestadt.

# *Frisches für den Frühling*



Die Tage werden endlich länger, die Temperaturen steigen. Wer bekommt da nicht Lust, mal eine **frische neue Küche** auszuprobieren. Wir zeigen zwei schöne Anregungen aus der Ideenwerkstatt der **Sterneköchin Tanja Grandits**.

## ZUCCHINI-FETA-FRITTER MIT KORIANDER-HUMMUS

### ZUTATEN:

#### Zucchini-Burger

500 g Zucchini • 1 EL Salz • 50 g Panko (japanisches Paniermehl) • 2 Frühlingszwiebeln, fein gehackt  
• 2 Eier • 100 g Feta, zerkrümelt • 3 EL glatte Petersilie, fein geschnitten • 1 TL Kreuzkümmel, geröstet und gemahlen

#### Zum Panieren

3 EL Mehl • 1 Ei, verquirlt • 80 g Panko-Paniermehl, vermischt mit • 2 EL fein geschnittener glatter Petersilie  
• Olivenöl zum Braten

#### Koriander-Hummus

900 ml Wasser • Salz • 1 TL Kreuzkümmel, gemahlen  
• 1 grüne Chili, entkernt und fein geschnitten • 1 Zwiebel, fein gewürfelt • 200 g rote Linsen • 2 Handvoll Koriander, gezupft • 100 ml Olivenöl • 1 unbehandelte Limette, abgeriebene Schale und 1 EL Saft

1. Die Zucchini grob raspeln, mit Salz bestreuen und 30 Minuten in einem Sieb stehen lassen. Abspülen und gut ausdrücken.
2. Die Zucchini raspel mit den Panko-Bröseln und den weiteren Zutaten vermengen und abschmecken.
3. Aus der Masse kleine Burger formen. Die Burger zuerst in Mehl, dann in Ei und schließlich in den Bröseln wenden und panieren.
4. In heißem Olivenöl goldbraun braten.
5. Für den Hummus das Wasser mit Salz, Kreuzkümmel und Chili aufkochen. Zwiebel und Linsen dazugeben und bei mittlerer Hitze etwa 20 Minuten köcheln, bis die Linsen zerfallen.
6. Abkühlen lassen und mit Koriander, Olivenöl sowie Limettenschale und -saft fein pürieren.
7. Den Hummus in Schalen ausstreichen und die Burger daraufsetzen.

Fortsetzung auf Seite 20

## BUCHTIPP

*Diese beiden leckeren Gerichte stammen aus dem neuen vegetarischen Kochbuch der Schweizer Spitzenköchin Tanja Grandits – 19 Gault-Millau-Punkte und 2 Michelin-Sterne –, in dem sie für ihre Tochter Emma „grüne Lieblingsgerichte für jeden Tag“ zusammengestellt hat, inklusive vieler Tipps, wie etwa ihrem selbst gemischten Kümmelsalz. Die kreativen Rezepte der „Aromakönigin“ und schönen Fotos machen Lust auf Grüne Küche!*

**Tanja Grandits, Tanja vegetarisch, AT-Verlag, geb., 336 Seiten, 34 Euro**






05.05. bis  
22.05.21

ALLES GUTE ZUM VATERTAG

Unsere

# HEIZÖL-AKTION

FÜR SIE



**ECHT GESCHENKT**  
ZU IHRER NÄCHSTEN  
HEIZÖL BESTELLUNG\*

Bestellen Sie vom **05.05. bis 22.05.21**

- » Premium Heizöl
- » oder Klimaneutrales Premium Heizöl
- » oder bestellen Sie zum ersten Mal bei uns

**erhalten Sie ein 5 Liter NORDBIER  
BIERFASS geschenkt\***

\*Als Neukunde zählt, wer noch nie eine Bestellung bei NORDOEL/LOTHEROL und den dazugehörigen Unternehmen getätigt hat oder dessen Bestellung länger als 2 Jahre zurück liegt. Mindestabnahme 1.500 Liter. Nur solange der Vorrat reicht. Nicht kombinierbar mit anderen Aktionen. Diese Aktion gilt für das Liefergebiet der NORDOEL. Gültig vom 05.05. bis 22.05.2021.

**HEIZÖL BESTELLEN UNTER:**

**NORDOEL Hamburg:** Tel. 040 251530-18  
**oder online unter [nordoel.de](http://nordoel.de)**

Haben Sie Interesse an einer  
**Anzeigen-Werbung?**  
Gerne berate ich Sie!

**Gabriele Bergerhausen, Mediaberatung**

Tel.: 538 930 55  
Mobil: 0179 / 788 57 71  
[g.bergerhausen@alster-net.de](mailto:g.bergerhausen@alster-net.de)



## LIMETTEN-RISOTTO MIT GURKENSALSA

## ZUTATEN:

**Risotto**

- 3 EL Olivenöl
- 3 Schalotten, fein gewürfelt
- 2 Knoblauchzehen, fein gewürfelt
- 300 g Risottoreis (Carnaroli)
- 100 ml Weißwein
- 600 ml Gemüsebrühe, heiß
- 1 große Prise Kardamom, gemahlen
- 2 unbehandelte Limetten, abgeriebene Schale und Saft
- 50 g kalte Butter, in Würfel geschnitten
- 50 g Parmesan, frisch gerieben

**Gurkensalsa**

- 150 ml Reissig
- 1 TL Salz
- 80 g brauner Zucker
- 1 Salatgurke, mit Schale, entkernt
- 1 grüne Chili, entkernt und fein gewürfelt
- 2 Frühlingszwiebeln, fein gewürfelt
- 1 Bund Minze, fein geschnitten
- 4 EL Erdnüsse, geröstet und grob gehackt
- 1 unbehandelte Limette, abgeriebene Schale zum Servieren

**1.** Für den Risotto das Olivenöl in einem Topf erhitzen. Schalotten, Knoblauch und den Risottoreis darin glasig andünsten. Mit dem Weißwein ablöschen und diesen auf die Hälfte einkochen. Dann nach und nach die heiße Gemüsebrühe dazugießen, immer wieder umrühren und bei geringer Temperatur etwa 16 Minuten köcheln lassen.

**2.** Kardamom, Limettenschale und -saft dazugeben und weitere 2 Minuten köcheln lassen.

**3.** Zum Schluss Butter und Parmesan darunterziehen und zugedeckt noch 1 Minute stehen lassen.

**4.** Für die Gurkensalsa den Essig mit Salz und Zucker 5 Minuten köcheln und danach abkühlen lassen.

**5.** Die Gurke in kleine Würfelchen schneiden und mit dem Essigsirup und allen anderen Zutaten gut vermischen.

**6.** Die Gurkensalsa auf dem Risotto anrichten und mit Limettenschale bestreut servieren.

Endlich wieder gut schlafen dank Gaumfit, der Gaumenmuskeltrainer,  
der am Tag getragen wird



## 3 x 10 Minuten am Tag gegen das Schnarchen

Ein erholsamer Schlaf ist nicht nur für die eigene Gesundheit wichtig, sondern auch für den Erhalt der Leistungsfähigkeit. Die häufigste Schlafstörung ist das Schnarchen. Das sollte auf jeden Fall ernst genommen werden. Laut internationalen Studien steigt das Risiko für Herzinfarkte und Schlaganfällen bei Schnarchern stark an. Denn neben einer Erhöhung des Blutdrucks oder auch der Abnahme der geistigen Leistungsfähigkeit und der Potenz, kann sich aus dem Schnarchen eine gefährliche Schlafapnoe mit Atemaussetzern entwickeln.

Doch worin besteht eigentlich die Ursache? Der Grund für das Schnarchen liegt in über 80 Prozent in einer erschlaffenden Muskulatur im Bereich des Weichen Gaumens. Diese Erschlaffung nimmt im Schlaf noch zu und führt zu einem Flattern des Weichen Gaumens und des Zäpfchens.

Eine Vielzahl von Therapien behandelt lediglich das Symptom, das lästige Schnarchen, nicht aber die eigentliche Ursache für die Vibration - die schwache Gaumenmuskulatur. Der Gaumenmuskeltrainer

„Gaumfit“ ist ein völlig neuartiges Therapiegerät zur Stärkung der Gaumenmuskulatur. Er stoppt damit das Schnarchen Gaumenmuskulatur. Der Anwender setzt den Gaumentrainer „Gaumfit“ selber ein, wie eine Zahnsperre und nimmt ihn nach nur 10 Minuten wieder heraus. Diese Übung soll dreimal am Tag wiederholt werden. Der Effekt stellt sich von selbst ein. Der Anwender schluckt unwillkürlich. Bei jedem Schluckakt drückt der weiche Gaumen gegen den Hinterrand des Gaumentrainers „Gaumfit“ und stärkt damit die Muskulatur des weichen Gaumens. Das gibt dem Gaumensegel Festigkeit und das Schnarchgeräusch wird leiser. Der Effekt diese neuartigen patentierten Therapieverfahren konnte in einer großangelegten klinischen Untersuchung belegt werden.

Anders als bei den herkömmlichen Therapiegeräten, die den Unterkiefer nach vorne schieben und in der Nacht getragen werden, bleibt bei der Anwendung des Gaumenmuskeltrainers „Gaumfit“ die Mundhöhle und Nase in der Nacht frei von einem Therapiegerät und stört damit den Schlaf nicht. Mehr Infos: [www.gaumfit.de](http://www.gaumfit.de)



### Gaumfit, stoppt das Schnarchen

- Das Fitnessstudio für den Gaumen, stärkt die erschlaffte Gaumenmuskulatur
- Führt zu einem erholsamen Schlaf
- Steigert die körperliche und geistige Leistungsfähigkeit
- Sorgt für mehr Ruhe im Schlafzimmer
- Gaumfit, die Schnarchschiene, die am Tag getragen wird (3x10 Minuten)
- Entwickelt und hergestellt in Deutschland

Manche Möbel sind für das Hier und Jetzt gemacht.  
Manche sind gebaut, um die Zeit zu überdauern.  
Wir bei Neptune glauben, dass sich beides vereinen lässt.  
**Denn gutes Design wird nie alt.**



Gärtnerstr. 94, 25469 Halstenbek  
04101 8598320 [neptune.com](http://neptune.com)

*N*  
NEPTUNE

## DAK-Chef übt scharfe Kritik:

## „Das Impfmanagement ist desaströs!“

In einem aktuellen Gespräch und Podcast mit dem **Vorsitzenden des Vorstandes der DAK-Gesundheit, Andreas Storm**, äußert dieser **scharfe Kritik am Pandemie-Management**. Der ausgewiesene Gesundheitsexperte und Chef einer Krankenkasse mit fast sechs Millionen Mitgliedern, ist Volksdorfer und sagt: „Teile der Pandemie-Bekämpfung laufen grottenschlecht!“

Die DAK-Gesundheit hat sehr früh begonnen, mit einem Krisenstab der Krise entgegen zu wirken. Mit Erfolg. Home-Office für viele Mitarbeiter, hohe Sicherheit für die Beschäftigten, keine Einschränkungen bei den Gehältern. Als Schulen und Kitas plötzlich geschlossen wurden, gab es sehr früh Betreuungsangebote für die Kinder der Beschäftigten. In sogenannten „Solidarpakts“ mit den Personalvertretungen hat die DAK intern ihre Krisensicherheit deutlich gesteigert.

Hätte auch die öffentliche Hand mit gleicher Konsequenz gehandelt, wären wir deutlich besser durch die Krise gekommen. Denn im öffentlichen Leben sieht es seit Monaten bitter aus. Zu bedauern ist aus Sicht der Krankenkassen, dass sich viele Menschen unsicher fühlen und aus Angst nicht mehr den Arzt aufsuchen. Mit fatalen Nebenwirkungen. Während die Medien nahezu ausschließlich über „Corona-Fälle“ berichten, nehmen andere Erkrankungen zu, weil sie nicht früh genug erkannt oder behandelt werden. Auch im Bereich psychischer Erkrankungen gibt es Zuwächse, insbesondere bei der Dauer der Verläufe. Das ist besorgniserregend, so Storm. Wir sollten auch in der Krise den Arzt aufsuchen, wenn wir uns nicht sicher sind, ob eine ernstere Erkrankung vorliegt. Bei einem „einfachen Durchfall“ muss allerdings abgewogen werden. Doch viele Ärzte bieten inzwischen „Videosprechstunden“ an, bei denen der Patient zuhause bleiben kann. Die häufigen Arztbesuche der Deutschen, so Storm, gehen darauf zurück, dass auch bei „Bagatelle-Erkrankungen“ für den Arbeitgeber eine Arbeitsunfähigkeitsbescheinigung (AU) ausgestellt werden muss. Aktuell ist übrigens auch die „telefonische Krankschreibung“ möglich.

Exakte Zahlen zu aus Corona-Gründen verschobenen Operationen liegen derzeit allerdings noch nicht vor. Sicher aber ist, um Krankenhausbetten frei zu halten, wurden wichtige Operationen verschoben. Allerdings deutet sich an, so Storm, dass die Kapazität an Intensivbetten in der aktuellen „dritte Welle“ bald ausgeschöpft sein könnten.

Auch die Suchtrisiken haben mit den Einschränkungen durch Corona zugenommen. Wobei der übermäßige Alkoholkonsum, durch die geschlossene Gastronomie auf die eigenen vier Wände reduziert, noch schwer einschätzbar ist. Deutlich anders sieht es bei den digitalen Suchtgefahren aus. Die Computerspielsucht nimmt zu, eine Untersuchung zeigt sehr deutlich, dass Online-Glücksspiele als sehr bedenklich einzuschätzen sind. Insbesondere wird sich die aktuell von der Politik entschiedenen Zulassung von Online-Glücksspielen negativ auswirken. Der Gesundheitsexperte Storm sieht hier Ge-



Volksdorfer und DAK-Chef: Andreas Storm.

fahren durch die „Niedrigschwelligkeit“, es ist leicht, in die Spielsucht abzugleiten und viel Geld zu verlieren. Insbesondere durch die Anonymität, wenn Menschen ohne sozialer Kontrolle zuhause – häufig alleine – vor dem Computer sitzend ihr Vermögen verspielen können. Ausgerechnet dieses Gesetz in der Corona-Krise zu verabschieden hält Storm für ein deutlich falsches Signal.

Im Mittelpunkt der aktuellen Pandemie-Bekämpfung steht das Impfen. Wie schätzt der DAK-Chef den Fortschritt ein? „Ich möchte es so auf den Punkt bringen: Das Impfmanagement ist desaströs und hochnotpeinlich“, so seine scharfe Kritik! „Für uns als führende Industrienation ist das nur schwer zu ertragen“, fügt er hinzu. Wir liegen im Ländervergleich deutlich zurück. „Und dann die unwürdige Situation, wenn wir hoch betagte Menschen tagelang in nicht funktionierende Hotlines hineinziehen – das ist inakzeptabel und grottenschlecht!“ Das sind klare Worte, nicht von irgendwelchen Corona-Querulanten, wie Regierungs-Kritiker gerne in den Medien abgetan werden, sondern von höchster Stelle.

Eine weitere noch offene Frage ist: Wie gehen wir mit der Unterscheidung von bereits geimpften – und noch nicht geimpften Menschen um, die noch lange auf ihren Impftermin warten müssen? Sollten die Geimpften ihre „Freiheit“ zurückbekommen oder sollten sie solidarisch auf Reisen, Theater etc. verzichten? Das sei eine ethische wie auch eine rechtliche Frage, wir brauchen dazu Lösungen und klare Regeln, die der Gesetzgeber zeitnah schaffen muss.

Die Gesundheitskosten der Pandemie sind enorm – werden diese auch zu Beitragserhöhungen für die Versicherten führen? Storm befürchtet sogar eine Verdoppelung der Beiträge. Denn es sollen ja ebenfalls die Bezüge der Menschen in den Pflegeberufen angehoben werden. Das muss alles finanziert werden. Insgesamt, so Storm, muss über eine generelle Novellierung der Finanzierung des Gesundheitssystems nachgedacht werden. Corona hat die aktuellen Schwächen sehr deutlich gemacht. Storm hält dazu einen „Convent“ für denkbar, an dem sowohl Vertreter der Politik als auch des Gesundheitswesens teilnehmen, um grundlegende Reformen zu erarbeiten.



Hören Sie das ganze Gespräch als Podcast:

QR-Code scannen

oder auf: [www.magazine.hamburg/alstercast](http://www.magazine.hamburg/alstercast)



Sehr starke Kopfschmerzen oder plötzliche Sehstörungen können Symptome eines Schlaganfalls sein. Dann muss sofort über 112 ein Notruf abgegeben werden.



# Tag gegen den Schlaganfall

**Der findet jährlich am 10. Mai statt. Ins Leben gerufen wurde er 1999 durch die Stiftung Deutsche Schlaganfall-Hilfe, zur Aufklärung. Wie kann man einen Schlaganfall erkennen und was ist beim Auftreten von Symptomen zu tun?**

Ein Schlaganfall kann sich durch viele Symptome äußern, jedoch gibt es einige charakteristische. Da jeder Schlaganfall als Notfall zu betrachten ist, müssen auftretende Symptome sofort im Krankenhaus abgeklärt werden, also der Notruf über die Telefonnummer 112 (oder in den Bundesländern Bayern und Saarland über die örtliche Rufnummer 19222) alarmiert werden. Dies ist unabhängig davon, ob ein oder mehrere Zeichen beobachtet werden.

**Zu den Symptomen gehören:**

- Sehstörungen
- Sprach-, Sprachverständnisstörung
- Lähmung, Taubheitsgefühl
- Schwindel mit Gangunsicherheit
- Sehr starker Kopfschmerz

Bis der Rettungsdienst eintrifft, sollte man versuchen, den Betroffenen zu beruhigen und ggf. beengende Kleidung zu lockern.

Man sollte ihm keine Getränke oder Medikamente geben: Eine durch den Schlaganfall ausgelöste Schluckstörung kann zu schwerem Verschlucken führen. Sollte der Betroffene bewusstlos sein, muss er in die stabile Seitenlage gebracht werden. Wenn Atmung und / oder Herzschlag aussetzen, muss sofort mit Wiederbelebungsmaßnahmen begonnen werden. Die Symptome eines Schlaganfalls können auch Hinweis für eine vorübergehende Durchblutungsstörung sein, müssen aber immer ernst genommen werden, da jede Minute entscheidend sein kann.

Auf keinen Fall sollte gewartet werden, bis sie sich wieder gebessert haben. Mehr Infos gibt es auf [www.schlaganfall-hilfe.de](http://www.schlaganfall-hilfe.de)

## SCHMERZFREI ohne Operation

### BEWEGLICH UND SCHMERZFREI LEBEN

Über 90% aller Schmerzen müssen nicht sein und können **ohne Operationen und ohne Medikamente** beseitigt werden.



Behandlung - Bewegung - Ernährung



Michaela Klingberg  
zertifizierte Liebscher & Bracht Therapeutin

**Praxis für dauerhafte Schmerzfreiheit**  
Alsterdorfer Str. 383 • 22297 Hamburg  
Tel.: 040 - 53 54 36 90  
E-Mail: [info@liebscher-bracht.hamburg](mailto:info@liebscher-bracht.hamburg)  
Web: [www.liebscher-bracht.hamburg](http://www.liebscher-bracht.hamburg)

## 10 JAHRE

„Gemeinsam für das Leben“

- Radiochirurgie - CyberKnife
- Hochpräzise Strahlentherapie (IMRT)
- Behandlung von chronischen Gelenkbeschwerden (z.B. Tennis-/Golfer-Arm, Arthrose, Fersensporn - als Kassenleistung)



### STRAHLENZENTRUM HAMBURG MVZ cyberknife center hamburg

Langenhorner Chaussee 369 • 22419 Hamburg  
Tel.: 040 - 244 245 80 • Fax: 040 - 244 245 869 • [mail@szhh.de](mailto:mail@szhh.de)

[www.strahlencentrum-hamburg.de](http://www.strahlencentrum-hamburg.de)





© ŠKODA AUTO

Elektrisch komfortabel reisen,  
das bietet der neue ENYAQ iV  
von ŠKODA.

Stromverbrauch: (NEFZ) komb. 14,4-16,0  
kWh/100km, (WLTP) komb. 15,6-16,7 kWh/100km;  
CO<sub>2</sub>-Emission komb.: 0 g/km; Effizienzklasse A+\*

# NACHHALTIGKEIT wird groß geschrieben

Effizient, emotional, elektrisierend – diese Eigenschaften beschreiben den **ENYAQ iV**. Mit dem **ersten rein elektrischen SUV** von **ŠKODA** macht der tschechische Automobilhersteller den bislang größten Schritt bei der Umsetzung seiner Elektromobilitäts-Strategie.

**D**as neue Flaggschiff der ŠKODA Modellpalette bietet markentypisch großzügige Platzverhältnisse und elektrisiert dank seiner emotionalen Designsprache auch optisch auf den ersten Blick. Im Innenraum ersetzen neue Design Selections – von puristisch und leicht über ästhetisch und exklusiv bis hin zu ökologisch und luxuriös gibt es sechs Design-Varianten für die verschiedenen Modelle – die klassischen Ausstattungslinien. Eine übersichtliche neue Angebotsstruktur ermöglicht die Konfiguration des Wunschfahrzeugs mit nur wenigen Klicks.

Bei den verwendeten Materialien setzt ŠKODA neben dem rein elektrischen und lokal emissionsfreien Antrieb auch bei der Auswahl der Materialien voll auf Nachhaltigkeit. So verwendet der tschechische Automobilhersteller bei Kunststoffen, Metallen und Glas bereits zu großen Teilen recycelte Rohstoffe und schont damit natürliche Ressourcen. Allein 13,1 Kilogramm der Kunststoffe in einem ŠKODA ENYAQ iV sind wiederaufbereitet, 40 Prozent des verwendeten Stahls und sogar 60 Prozent des eingesetzten Aluminiums stammen aus Recycling-Quellen.

Fahrtechnisch verfügt der ENYAQ iV über Heck- oder Allradantrieb, zudem stehen fünf Leistungsstufen und drei Batteriegrößen zur Wahl. Die Reichweite ist mit mehr als 520 Kilometern im WLTP-Zyklus voll reisetauglich.

**Probefahren:** Sind Sie bereit für 100% elektrische ŠKODA Power? Die ŠKODA-Betriebe der Volkswagen Automobile Hamburg GmbH an den Standorten Wiesen-  
damm 120, Horner Landstraße 20 und Großmoorbogen 1a bieten an, den ENYAQ iV per **CLICK & DRIVE** kennenzulernen. Melden Sie sich dafür ganz einfach online über das Kontaktformular für eine Probefahrt an. Eine kontaktfreie Übergabe ist garantiert. Infos gibt es auf [www.skoda-hamburg.de](http://www.skoda-hamburg.de)



Das Cockpit des neuen ŠKODA ist  
komfortabel, serviceorientiert und modern.

# VOLLER ENERGIE.



## ŠKODA



### iV

Mtl. Leasingrate  
ab 250,- €<sup>1</sup>

## Der Neue, 100 % elektrische ŠKODA ENYAQ iV.

Nicht nur für Pioniere, sondern für alle – der Neue ŠKODA ENYAQ iV. Der erste vollelektrische SUV von ŠKODA ist das jüngste Mitglied der wachsenden Familie von iV Modellen. Die Abkürzung steht für intelligent Vehicle: So beeindruckt der ENYAQ iV mit modernsten Konnektivitäts- und Infotainmentlösungen, jeder Menge Platz für Ihre Ideen und einer beachtlichen Reichweite. Dabei lässt er sich in nur 40 Minuten wieder auf bis zu 80 % aufladen<sup>5</sup>. Damit ist er genau das richtige Fahrzeug für den Alltag von heute. Und passt zu allen, die nicht auf die Zukunft warten möchten. Jetzt bereits **ab 250,- € monatlich<sup>1</sup>**. ŠKODA. Simply Clever.

### EIN ANGEBOT DER ŠKODA LEASING<sup>1</sup>:

#### ŠKODA ENYAQ iV 60 (Elektro) 132 kW (179 PS Systemleistung)

Sonderzahlung (entspricht der BAFA-Prämie <sup>2</sup> )	6.000,00 €	jährliche Fahrleistung	10.000 km
Nettodarlehensbetrag (Anschaffungspreis)	33.570,60 €	Vertragslaufzeit	48 Monate
Sollzinssatz (gebunden) p.a.	3,10 %	Gesamtbetrag	18.000,00 €
Effektiver Jahreszins	3,10 %	<b>48 mtl. Leasingraten à</b>	<b>250,00 €<sup>1</sup></b>

**Stromverbrauch in kWh/100 km, kombiniert: 16,0; CO<sub>2</sub>-Emissionen in g/km, kombiniert: 0. Effizienzklasse: A+<sup>3</sup>. Reichweite nach WLTP: bis zu 412 km<sup>4</sup>.**

<sup>1</sup>Ein Angebot der ŠKODA Leasing, Zweigniederlassung der Volkswagen Leasing GmbH, Gifhorner Straße 57, 38112 Braunschweig, für die wir als ungebundener Vermittler gemeinsam mit dem Kunden die für den Abschluss des Leasingvertrags nötigen Vertragsunterlagen zusammenstellen. Zzgl. Abholung / Überführungskosten und Zulassung: 1.050,- € Bonität vorausgesetzt. Es besteht ein gesetzliches Widerrufsrecht für Verbraucher.

<sup>2</sup>Der Umweltbonus für den ENYAQ iV 60 setzt sich aus einer staatlichen Förderung (6.000,- €) und einem Herstelleranteil (3.000,- €) zusammen. Die Auszahlung im Falle der Gewährung der beantragten staatlichen Förderung erfolgt erst nach positivem Bescheid. Den Herstelleranteil inkludiert ŠKODA direkt beim Kauf oder Leasing. Die staatliche Förderung endet mit Erschöpfung der bereitgestellten Fördermittel, voraussichtlich spätestens am 31.12.2021. Ein Rechtsanspruch besteht nicht. Weitere Informationen erhalten Sie unter [www.bafa.de](http://www.bafa.de)

<sup>3</sup>Ermittelt im neuen WLTP-Messverfahren, umgerechnet in NEFZ-Werte zwecks Pflichtangabe nach Pkw-EnVKV. Nähere Informationen erhalten Sie bei uns oder unter [skoda.de/wltp](http://skoda.de/wltp)

<sup>4</sup>In der Grundausstattung. Tatsächliche Reichweite abhängig von Faktoren wie persönlicher Fahrweise, Streckenbeschaffenheit, Außentemperatur, Witterungsverhältnissen, Nutzung von Heizung und Klimaanlage, Vortemperatur, Anzahl der Mitfahrer.

<sup>5</sup>Bezogen auf einen Schnellladevorgang von 10 % auf bis zu 80 % Batteriekapazität an einer öffentlichen HPC-Schnellladestation; Ladedauer abhängig von äußeren Faktoren wie Leistung der Ladestation, Außentemperatur etc.

Abbildung zeigt Sonderausstattung gegen Mehrpreis.

**VOLKSWAGEN AUTOMOBILE HAMBURG GmbH**  
**ŠKODA AUTOMOBILE HAMBURG**

Wiesendamm 120, 22303 Hamburg, T 040 270798 6111

Horner Landstraße 40, 22111 Hamburg, T 040 65061 6111

Großmoorbogen 1a, 21079 Hamburg, T 040 76607 6111

[www.skoda-hamburg.de](http://www.skoda-hamburg.de), [anfrage@skoda-hamburg.de](mailto:anfrage@skoda-hamburg.de)



Marc von Riesen (Verkaufsleiter Pkw Neufahrzeuge), Frank Jensen (Serviceleiter Nfz), Michael Schönau (Serviceleiter Pkw), Tobias Thümmler (Verkaufsleiter Pkw Gebrauchtfahrzeuge, v.l.).

© Christian Schaffrath Fotografie

# E-Motion mit Mercedes-EQ

Mit vier Centern ist die **Mercedes-Benz Niederlassung Hamburg** im Stadtgebiet bestens aufgestellt. Heute stellen wir das **Center Wandsbek** im **Friedrich-Ebert-Damm 115** vor, den Hauptbetrieb der Niederlassung in Hamburg.

Seit vielen Jahren ist Mercedes-Benz in Wandsbek ein verlässlicher Partner für seine Kunden vor Ort und ab dem Jahr 1957 leuchtet der Stern am Friedrich-Ebert-Damm. Mehr als 450 Mitarbeitende bieten den Kunden in den Bereichen Verkauf, Service, Ersatzteile/Zubehör und Autovermietung innovative Produkte und individuelle Dienstleistungen.

Im Center Wandsbek steht das Thema Elektromobilität unter dem Begriff **Mercedes-EQ** im Mittelpunkt. Den Kunden steht ein vielfältiges Angebot an Hybridmodellen zur Verfügung. Und die batterie-elektrischen Modelle bieten Elektromobilität in einer neuen Dimension. Ob smart EQ oder der Einstieg in die Welt der Mercedes-Benz EQ Modelle mit dem EQA, den bewährten EQC und EQV sowie den gerade der Weltöffentlichkeit vorgestellten Modellen EQS und EQB.

Weitere Highlights aus dem Neufahrzeugbereich: „Bei uns finden Sie mit rund 500 Ausstellungsfahrzeugen das größte Vorfüh- und Geschäftswagenangebot im Norden. Und unser AMG-Performance-Center, mit speziell geschulten Verkaufsberatern, die mit Ihnen gerne Ihren neuen – perfekt auf Sie abgestimmten – AMG konfigurieren“, erklärt Marc von Riesen, Verkaufsleiter Pkw Neufahrzeuge. Ergänzt wird das Angebot durch die markeneigene Autovermietung MB Rent. „Sie ermöglicht eine Kurzmieta für wenige Stunden, bietet aber auch langfristige Mobilitätslösungen in Form von neuen attraktiven Abo-Modellen batterie-elektrischer Fahrzeuge an.“

Im Center Wandsbek gibt es aber nicht nur viele Neufahrzeuge, es verfügt auch über Norddeutschlands größte Mercedes-Benz Gebrauchtfahrzeug-Ausstellung – über 600 Junge Sterne und Ge-

brauchte der Marke Mercedes-Benz und smart stehen zum Kauf bereit. Alle mit zertifizierter Qualität und dem umfangreichen Junge Sterne Garantiepaket. Zu attraktiven Finanzierungs- und Leasingkonditionen: [www.mercedes-benz-hamburg-luebeck.de/gebrauchtfahrzeugsuche](http://www.mercedes-benz-hamburg-luebeck.de/gebrauchtfahrzeugsuche).

Abgerundet wird das Angebot durch einen umfangreichen Service für Mercedes-Benz Pkw, Transporter, Lkw und smart mit top moderner Werkstattausstattung. Der Kundenvorteil: Alle Serviceleistungen gibt es unter einem Dach. Von der digitalen Dialogannahme bis zu den Lack- und Karosseriearbeiten erstreckt sich das Dienstleistungsangebot am Friedrich-Ebert Damm 115. Hinzu kommt u.a. ein Hol- und Bring-Service und ein 24h Notdienst für die Kunden. Servicetermine können die Kunden ganz bequem online buchen unter [www.servicetermin.de](http://www.servicetermin.de).

Mehr Infos gibt es auf [www.mercedes-benz-hamburg-luebeck.de/vieroriginale](http://www.mercedes-benz-hamburg-luebeck.de/vieroriginale)

**EQA 250:** Stromverbrauch in kWh/100 km (kombiniert): 15,7; CO<sub>2</sub>-Emissionen in g/km (kombiniert)

**EQC 400 4MATIC:** Stromverbrauch in kWh/100 km (kombiniert): 20,8-19,7kWh/100km; CO<sub>2</sub>-Emissionen kombiniert

**EQV 300:** Stromverbrauch in kWh/100 km (kombiniert): 26,4-26,3; CO<sub>2</sub>-Emissionen in g/km (kombiniert)

**EQB 350 4MATIC:** Stromverbrauch in kWh/100 km (kombiniert): 16,2; CO<sub>2</sub>-Emissionen in g/km (kombiniert)



**Virtueller Rundgang**

Starten Sie jetzt einen Rundgang durch das **Center Wandsbek**.

Füße hoch und chillen, das geht auf dem Sessel YOKO von Rolf Benz, Flechtwerk und Stahl, ab ca. 1.628€.

# MUST-HAVES fürs Outdoorglück

© Rolf Benz

Die ersten Sonnenstrahlen, die genug Wärme brachten, um entspannt auf Balkon und Terrasse zu sitzen, hatten wir schon. Die gute Nachricht: es werden noch mehr. Damit wir sie genießen können, hier ein paar Ideen für schöne Stunden. *Fortsetzung auf Seite 28*

## Garagentore und Haustüren nach Maß



- Die meistgekauften Garagentore Europas
- Vielfalt in Funktion und Design
- Individuelle Beratung
- Komplette Montage, Demontage und Wartung
- HÖRMANN Stützpunkt-Lieferant

Seit über 50 Jahren

**Hb**  
**HANSA BAUSTAHL**  
BAUELEMENTE · MOBILE RÄUME

Porgesring 12 | 22113 Hamburg  
Telefon: 040/733 607-0 | E-Mail: info@hansabaustahl.de  
[www.hansabaustahl.de](http://www.hansabaustahl.de)

Entspannt auf einem  
Outdoorsofa sitzen, das geht  
auf dem Natal Alu Sofa von  
Tribù, dessen Kissen auch  
einen Regenguss abkönnen.

© Tribù



Bequem schlummern geht  
auf der Tosca Liege von Tribù  
mit kuscheligem, breiten  
wetterfesten Geflecht.

## MUST-HAVES fürs Outdoorglück

Fortsetzung von Seite 27

Praktische Feuerschale: der  
Blumfeldt Fireball (Ø 60 cm)  
kann auf dem Standfuß  
horizontal oder  
diagonal  
ausgerichtet  
werden, ca.  
220€.



- Beratung
- Planung
- Durchführung

**SUN CONCEPT!**

Wolfgang Jermann - Sonnenschutz in Perfektion

**Informieren Sie sich jetzt über  
exklusive Shutters!**

**Individuell  
angepasster  
Sonnenschutz**

Vertriebsbüro • Obenhauptstr. 7 • 22335 Hamburg  
**Tel.: 040 / 226 347 123 • [www.sunconcept-jermann.de](http://www.sunconcept-jermann.de)**



© Vincent Sheppard

Licht: Laternen der Tika-Kollektion von Vincent Sheppard aus synthetischem Rattan, hier auf Teak, ca. 400€.

**TÜMLER & PEIL**

**ROLLÄDEN  
MARKISEN  
ROLLTORE** Seit 1865

**TP**

**6 93 20 45**

Wintergartenmarkisen  
Scheren- u. Rollgitter  
Vordächer  
Motorisierungen  
feste Vergitterungen

Am Stadtrand 58  
22047 HH-Wandsbek

[www.tuemler-peil.de](http://www.tuemler-peil.de)

Beratung Montage Reparatur Wartung



Man will ja nicht immer Schatten auf Terrasse oder Balkon, eine gute Lösung sind in diesem Fall rollbare Sonnensegel an luftigen Edelstahlkonstruktionen - für entspannte Stunden in der Schattenoase.

© HLC SHADESIGN GmbH

**Wir sind weiterhin für Sie da!**



**Rolls  
Plissees  
Lamellen  
Jalousien  
Vorhänge  
Insektenschutz**

Hoheluftchaussee 30 2253 Hamburg Mundsburger Damm 54 22087 Hamburg

Tel.: 040 / 42 32 32 15 • [post@aktuellrollo.de](mailto:post@aktuellrollo.de)  
Mo.-Fr. 10.00-18.30 Uhr, Sa. 10.00-14.00 Uhr



**aktuell  
ROLLO**

**Schlosserei - Metallbau**

Alufenster & -Türen • Kunststofffenster & -Türen  
Aluminium-Fassaden • Edelstahlverarbeitung  
Wintergärten • Geländer • Blechverarbeitung

M.KUMMERFELD **ff** INH. A.HARTFIEL

Alter Teichweg 67 • 22049 Hamburg • Tel.: 54 57 92  
Fax: 54 57 51 • [www.ff-metallbau.de](http://www.ff-metallbau.de) • [info@ff-metallbau.de](mailto:info@ff-metallbau.de)



Zahlen des statistischen Bundesamtes zeigen, sowohl die Zahl der genehmigten Wohnungen als auch die Zahl der genehmigten Einfamilienhäuser steigen.



**Wenn es um Ihre Immobilie geht**

Grundeigentümer-Verband Hamburg – die Institution seit 1832



Vorsitzender:  
Torsten Flomm  
Rechtsanwalt

- | Recht und Steuern
- | Bauen und Renovieren
- | Technik und Energieeinsparung
- | Wertermittlung
- | Kauf und Verkauf
- | Finanzierung und Versicherung
- | Vermietung und Verwaltung

**Neutrale Experten-Beratungen** rund um Haus, Grundstück oder Ihre Eigentumswohnung. Erfahren Sie mehr über Ihre weiteren Vorteile:

[www.grundeigentuemerverband.de](http://www.grundeigentuemerverband.de)



Grundeigentümer-Verband Hamburg von 1832 e.V.  
Glockengießerwall 19 · 20095 Hamburg · Tel. 040 30 96 72-0 · Fax 040 30 96 72-44

# Bundesweit im neue Wohnung

Im Februar 2021 ist die **Zahl der Baugenehmigungen gegenüber dem Vorjahresmonat bundesweit angestiegen**. Wie das Statistische Bundesamt mitteilte, **stiegen** sowohl die Zahl der genehmigten **Wohnungen** als auch die Zahl der genehmigten **Einfamilienhäuser** an.

„Die weiter steigenden Baugenehmigungszahlen lösen seit geraumer Zeit einen gegenläufigen Trend bei der Entwicklung der Mieten aus“, kommentiert Jürgen Michael Schick, Präsident des Immobilienverband Deutschland IVD, die positive Entwicklung beim Wohnungsbau. „Die Gleichung ist simpel: Mehr Angebot führt zu geringeren Preisanstiegen bei den Mieten; in manchen Großstädten weisen die Marktforschungsinstitute sogar bereits sinkende Mieten nach.“

Im deutlichen Kontrast zum positiven Gesamtbild stehe allerdings die Bundeshauptstadt Berlin. In Berlin wurden im Februar 1.094 neue Wohnungen genehmigt, rund neun Prozent weniger im Vergleich zum Vorjahr. Auch im Vergleich zum Vormonat



# mer mehr en genehmigt

Januar ging die Zahl der Baugenehmigungen insgesamt zurück. „Der Mietendeckel hat Investoren abgeschreckt, verunsichert und sich somit nachweislich negativ auf den Neubau und damit auf das Wohnungsangebot ausgewirkt. Vor politischen Plänen zur Einführung eines bundesweiten Mietendeckels kann angesichts dieser Zahlen nur gewarnt werden.“

Dass es den ersten Runden Tisch „Wohnen und Bauen“ bei Berlins Regierenden Bürgermeister gab, begrüßt Schick. „Allerdings sollte an einem solchen Runden Tisch nicht vordergründig die Rückabwicklung des Mietendeckels und damit die Schadensbegrenzung im Fokus stehen, sondern der perspektivische Wohnungsneubau. Alles andere ist nicht mehr als eine Alibiveranstaltung zu PR-Zwecken. Einen zählbaren Erfolg gibt es nur dann, wenn um die besten Lösungen zur Vereinfachung und Beschleunigung des Wohnungsneubaus in der Hauptstadt gerungen wird. Dazu müssen vor allem die Akteure ins Boot geholt werden, die Wohnungen in Berlin bauen.“

Der juristisch gekippte Berliner Mietendeckel ist laut IVD auch politisch gescheitert und sollte nicht bundesweit kommen.



## ZUHAUSE IN BESTEN LAGEN

**Uhlenhorst** - Sonnige Eigentumswohnung mit Balkon, Baujahr 1959, 1. Obergeschoss, ca. 56 m<sup>2</sup> Wohnfläche, 2 Zimmer, maßgefertigte Einbauschränke, Wohnbereich mit weitläufiger Fensterfront, moderne Einbauküche, Wannenbad, Balkon mit Südwest-Ausrichtung, V, 97 kWh/(m<sup>2</sup>a), Fernwärme, Kaufpreis: EUR 465.000,- zzgl. 3,57 % Käuferprovision

DAHLER & COMPANY Alster-Ost  
Inh.: K & V Immobilien GmbH & Co. KG  
Telefon 040.87 87 87-0 | [alster-ost@dahlercompany.de](mailto:alster-ost@dahlercompany.de)

[www.dahlercompany.com/alster-ost](http://www.dahlercompany.com/alster-ost)

**IMVEKO**  
IMMOBILIENVERMARKTUNG

SIE MÖCHTEN IHRE IMMOBILIE  
VERKAUFEN?

ab  
**999 €\***

Wir bieten Ihnen vollumfängliche  
Unterstützung ohne Courtageanspruch.  
Profitieren Sie von unserer langjährigen  
Erfahrung am Immobilienmarkt!

**IHRE GÜNSTIGE ALTERNATIVE  
AM IMMOBILIENMARKT**

IMVEKO E.K. | Gunnar Roesler | Bahngärten 28 | 22041 Hamburg  
+49 40 74 39 75 09 | [info@imveko.de](mailto:info@imveko.de) | [www.imveko.de](http://www.imveko.de)

\*inklusive gesetzlicher Mehrwertsteuer



Wer es im Wohnzimmer immer kuschelig-warm haben möchte, sollte Experten Heizung & Co. warten lassen.

## HEIZUNG WARTEN, DAMIT'S WARM BLEIBT

Heizung kaputt? Der Wasserhahn tropft? Das Waschbecken ist gesprungen? „Wenn Sie mal ein technisches Problem haben und nicht mehr weiterwissen, rufen Sie uns einfach an“, sagt Alexander Lind, Geschäftsführer von **Sanitärtechnik Lind**, Alter Teichweg 63, „Wir installieren und reparieren vieles, was Ihr Zuhause oder Betriebsgebäude wohnlich und komfortabel macht“ Zusätzlich übernimmt seine Firma die Planung, Beratung und Ausführung für Ihr Bauvorhaben in den Bereichen Sanitärinstallation, Bäder, Küchen und Heizungsanlagen sowie die regelmäßige Wartung der Heizungsanlage. Es gibt also mehrere Rundum-Sorglospakete! Mehr Informationen zu allen Leistungsangeboten des kompetenten Handwerksbetriebes gibt es unter **Tel. 040 611 820 78** und auf **www.sanitaertechnik-lind.de**

### Sanitärtechnik Lind Sanitär - Heizung - Bäder

Alter Teichweg 63 • 22049 Hamburg  
Tel.: 040 - 611 820 78 • Mobil: 0171 / 20 24 670  
www.sanitaertechnik-lind.de • info@sanitaertechnik-lind.de

Das Alster-Magazin  
**ONLINE  
LESEN**



www.magazine.hamburg



# Industrial- Look

Fotos: © HLC/NevoBad

Für viele gehören in Sachen Badeinrichtung ein Schuss Extravaganz, eine Prise Luxus und natürlich auch überzeugende Funktionalität dazu. Anbieter hochwertiger Badausstattung erfüllen genau diese Ansprüche. Hier gilt: „Alles außer gewöhnlich!“ Das unterstreichen Kollektionen, die konsequent dem Trend des modernen Wohnens folgen und damit handwerkliche Baukunst mit modernster Technik verbinden. Dabei umfassen sie eine Reihe von rudimentär wirkenden Einzelprodukten für das komplette Bad. Zu den Waschtischen gehören beispielsweise auf die stilvollen Armaturenserien abgestimmte Untergestelle, sowie Holzträgerplatten für metallene, ebenfalls der Armaturenfarbe angepasste Metallwaschbecken. Das verwendete Holz wird von ehemaligen Eisenbahnwaggons gewonnen. Geschliffen und versiegelt ist es besonders robust sowie langlebig und bringt einen unverwechselbaren Look ins Badezimmer. Überhaupt zeichnen sich die Produktreihen namhafter Hersteller neben einem vielfach luxuriösen Charakter durch weitere Besonderheiten aus. Denn sie sind teilweise handgemacht und somit stets Unikate. Exklusivität pur, die man sieht, spürt und liebt! **HLC**



Besondere Aspekte sind möglich, so wurde das Holz für den Waschtisch alten Eisenbahnwaggons entnommen.

# IMPRESSUM

**Verlagszentrale:**  
040 / 538 930-0  
Mo.- Fr.: 9.00 bis 17.00 Uhr  
**Buchhaltung:**  
040 / 538 930-13  
Mo.- Do.: 8.00 bis 12.00 Uhr  
**Redaktion:**  
040 / 538 930-40  
Mo.- Fr.: 9.00 bis 16.00 Uhr  
**Verteilung/Vertrieb:**  
040 / 538 34 52  
**E-Mail:**  
redaktion@alster-net.de  
anzeigen@alster-net.de  
**Fax:** 040 / 538 930 11  
**Internet:**  
www.magazine.hamburg

ALSTER MAGAZIN, ALSTERTAL MAGAZIN,  
MEDIZIN EXKLUSIV, HOME & LIFE, AEZ-INSIDE  
**ANZEIGEN-VERMARKTUNG nach Schwerpunkten:**  
**Gabriele Bergerhausen** (Poppenbüttel, Haspa),  
Tel. 538 930-55  
**Jutta Brandes** (AEZ), Tel. 538 930-50  
**Julia Carstensen** (Hamburg), Tel. 538 930-56  
**Tatjana Jung** (Hamburg), Tel. 538 930-62  
**Annegret Linke** (Winterhude), Tel. 538 930-67  
**Sabine Meyerrosse** (Sasel), Tel. 538 930-52  
**Simone Niklaus** (Wellingsbüttel, Duvenstedt,  
Lemsahl-Mellingstedt), Tel. 538 930-14  
**Andreas Rohloff** (Autohäuser), Tel. 538 930-51  
**Barbara Suhr** (Makler/Immobilien), Tel. 538 930-54  
**Helmut Wegner** (Reise + Tourismus),  
Tel. 538 930-12

**Verlagsanschrift:** Magazin Verlag Hamburg H MV GmbH, Barkhausenweg 11, 22339 Hamburg  
**Herausgeber/Verleger:** Wolfgang E. Buss (v.i.S.d.P.) | **Chefredakteur:** Kai Wehl  
**Produktion/Anz.-Disponentin:** Carmen Garrot, Birgit Schümann | **Buchhaltung:** Carmen Garrot  
**Chefgrafiker:** René Kriese | **Grafik:** Juliane Duczmal | **Titelgestaltung:** René Kriese | **EDV- und DTP-Beratung:** IT-Service Thilo Noack **Druck:** Eurodruck - Poznań Sp. z o.o. | **Vertrieb:** Sandra Schmelter-Haun, Magazin Verlag Hamburg, Eigenvertrieb - © 2021 Magazin Verlag Hamburg  
Das Alster-Magazin wird kostenlos an ausgewählte Haushalte verteilt und liegt zusätzlich in ausgewählten Unternehmen für Sie bereit: [magazine.hamburg/sharepoints/](http://magazine.hamburg/sharepoints/)

**MAGAZIN VERLAG HAMBURG**  
DAS MULTIMEDIA-HAUS

Wir schaffen mit unserer Mediengruppe  
**multimediale Reichweite!**  
Gleich informieren:



MAGAZIN VERLAG HAMBURG

Für unser Verkaufs-Team suchen wir eine/n  
**MEDIABERATER (m/w/d)**  
TEILZEIT ODER VOLLZEIT

**Ihr Profil:**

Gefragt sind Engagement, Verkaufstalent und Vorerfahrungen

**Ihre Aufgabe:**

Persönliche und Individuelle Betreuung sowie Beratung unserer bestehenden Kunden und Partner im Raum Hamburg.  
Ferner: Neukundenakquisition oder auch Kundenreaktivierung.  
Beratung zu unserem erstklassigen Magazinen sowie Erstellung von attraktiven Angeboten. Aktive Markt- und Wettbewerbsbeobachtung.

**Unser Angebot:**

Wir bieten Ihnen als Hamburgs Marktführer erstklassige Print-Produkte, die mehr als 25 Jahre erfolgreich im Markt sind, sowie unsere Digital-Offensive., Weiterbildung nach persönlichem Wissenstand und natürlich ein gutes Team.



[www.magazine.hamburg](http://www.magazine.hamburg)

**Bewerbung,** vorzugsweise per E-Mail, an Wolfgang E. Buss  
(Mail: [w.buss@alster-net.de](mailto:w.buss@alster-net.de); Tel.: 040 - 538 9300).

**Me(e)hr Urlaub auf der Insel Sylt**  
**Große Auswahl an 1 - 4 Zimmer Appartements**  
**Top-Angebote auf Anfrage**  
Appartement-Brünig, Inh. Bärbel Lundershausen  
**Tel.: 0 46 51/ 58 58 • [www.appartement-bruenig.de](http://www.appartement-bruenig.de) • Fax: 0 46 51/ 58 59**

**Palettenholz als Feuerholz**  
abzugeben **Tel.: 040 - 538 9300**

Suche **Schallplatten** aus den Bereichen  
**Jazz, Beat, Rock und Soul der 60er- und 70er-Jahre.** Tel.: 695 46 76

## Fehlersuchbild

Im unteren Bild befinden sich 10 Unterschiede.  
Wer kann sie finden? Auflösung im nächsten Magazin.



ORIGINAL



FÄLSCHUNG

Lösungswort Kreuzworträtsel: VOLKSDORF

Das nächste Alster Magazin  
erscheint am 4. Juni 2021.

hör-fähig	Angriff	Lanzen-reiter	kräftige Rinder-brühe	Liebesbe-zeigung	1. Frau Jakobs im A.T.	letzte Ruhe-stätte	Abk.: Ausfuhr-kredit-anstalt	langes er-zählend. Helden-gedicht	japan. Kimono-gürtel	ital.: heilig	letzte Kai-serin von Öster-reich	Volumen eines Zylinders (Motor)	
politischer Fan- natiker	3	herausfor- dernde Hal- tung	2	Turn- künstler, Artist im Zirkus	amerik. Showstar † (Frank)	listenför- mige Auf- stellung	Zeug- haus, Waffen- lager						
spötti- sche Randbe- merkung													
schwester Stö- rungsfall im AKW				latein- amerika- nischer Tanz									
					Hamburgs schöner Newsletter! <b>ALSTER AKTUELL</b> powered by Alster Magazin PEOPLE • LIFESTYLE • POLITIK & GESELLSCHAFT • GESUND LEBEN <a href="http://www.alster-aktuell.de">www.alster-aktuell.de</a>						Wappen- vogel	8	
Vogelwelt eines Gebietes		Kose- name des Groß- vaters		Geld- mittel, Budget (Mz.)						Verkehr- smittel (Kw.)			
kochsalz- haltiges Wasser													
kurzer Werbe- film											heim- liches Ge- richt, Frei- gericht	ungetrüb	
					Schlaf- phase (Abk.)	Geruchs- eindruck b. Wein- trinken	Kfz.-Z.: Uecker- Randow	Wurf- scheiben- spiel	nicht weit entfernt	Abk.: Bür- gerli- ches Ge- setzbuch	Math. zeichneri- sche Dar- stellung	Abk.: Lan- des- krimi- nal- amt	
engl. Prinzes- sin †1997		Abk.: Auto Club Europa	Symbol der Ehe							blendend hell			
							Einwand, Ein- schrän- kung				Schlacht- fett vom Schwein	Abk.: Telefon	arabisch: Vater
Geiz	schrift- licher Hinweis, Notiz		Ruhe- störung, Lärm	Vornehm- tuer					Kleider-, Mantel- stoff	europ. TV- Satellit			
	1				mürbe, bröcklig (Holz)	Grab- gewölbe	Best- leistung						großes Mönchs- kloster
Münz- vorder- seite		Rund- funk- sprecher						Teilstre- cke beim Radren- nen		Mainzer Karne- valsruf			
					Süd- deutscher	US- Schau- spieler (Keanu)				Bergpfad		Kurzform von Eleonore	amerik. Schrift- steller † (Mark)
Kunst- museum in Madrid		Verklei- nerung					robuste Hose	Preis- schild				4	
				Textil- gewebe	lange schmale Meeres- arme	9					Stück vom Ganzen	bulgari- sche Währung	
Speisen- folge (veralt.)		Schalter- stellung	Nordsee- insel- bewohner					Kummer, Schmerz	Italien in der Landes- sprache				
					Krach beim Gewitter	Aristo- kratin					Ehe- schlie- ßung		Lobreden
franz. Karten- spiel	fehlgehen		Ehren- zeichen, Uniform- schmuck				Gewebe mit Waben- muster	Parallelo- gramm- art, Rhombus	persön- liches Fürwort				
			Schmuck- stein	Bewohner des Baltikums		Schne- ckenlinie						amerik. Hilfsorga- nisation	See in Schott- land (Loch...)
so lange, ...		Wärme- spender				rechter Neben- fluss der Rhône	Gebirge auf Kreta		6	span.: Meer	Pro- gramm- symbol (EDV)		
				kleine Mahlzeit					Mei- nungsfor- schung				
kurze Reise		Samm- lung von Schrift- stücken					Europ. Freihan- delszone (Abk.)				griech. Kriegs- gott		5
größter Strom Afrikas				Freund von Bert (Sesam- straße)				an erster Stelle					

Das Lösungswort steht beim Impressum

1	2	3	4	5	6	7	8	9
---	---	---	---	---	---	---	---	---

# Ina wünscht eine gute Nacht!



Denn alle schlafen besser, wenn es keinem dreckig geht!



Deine Spende für soziale Projekte in Hamburg

[spendenparlament.de](https://spendenparlament.de)

**25**  
JAHRE  
WIR FÖRDERN  
WAS HILFT



## Lars Tammme

Frischemarkt  
Wandelhalle

Frischemarkt  
in der Airport-Plaza

Frischemarkt  
im Bahnhof-Altona

### 3 x in Hamburg • 365 Tage im Jahr für Sie geöffnet!



# Das riginal 4x in Hamburg

@FED | @KOL | @HKW | @BKW

## EQA

# DAS IST FÜR EINE NEUE GENERATION.

Design, das auf den ersten Blick elektrisiert: Der EQA überzeugt mit einer progressiven Linienführung – hier und heute. Entdecke den ersten vollelektrischen Mercedes-Benz im Kompaktwagensegment. Den neuen EQA.

---

Jetzt Beratung vereinbaren: 040 6941-2932

---



EQA 250: Stromverbrauch in kWh/100 km (kombiniert): 15,7; CO<sub>2</sub>-Emissionen in g/km (kombiniert): 0 g/km.<sup>1</sup>

<sup>1</sup>Der Stromverbrauch wurde auf der Grundlage der VO 692/2008/EG ermittelt.  
Der Stromverbrauch ist abhängig von der Fahrzeugkonfiguration.

Anbieter: Mercedes-Benz AG, Niederlassung Hamburg

FED: Friedrich-Ebert-Damm 115 · KOL: Kollastraße 171

HKW: Heidenkampsweg 96 · Transporter- & Van Center: BKW: Bornkampsweg 146

[www.mercedes-benz-hamburg-luebeck.de/eqa](http://www.mercedes-benz-hamburg-luebeck.de/eqa)